

56/2

சிவபாணந்ருபீபடை

8673

O31

MAJOR GENERAL

THE ARMY

THE ARMY

THE ARMY



562

சிறுபாணுற்றுப்படை.

இந்தச் சிறுபாணுற்றுப்படை, நக்கோனார் முதலிய கடைச் சங்கப் புலவர்களால் இயற்றப்பட்ட பத்துப்பாட்டுக்களுள் ஒன்றாவது. (பத்துப் பாட்டுக்களாவன:—திருமுருகாற்றுப்படை, பொருநராற்றுப்படை, சிறுபாணுற்றுப்படை, பெரும்பாணுற்றுப்படை, மூல்லைப்பாட்டு, மதுரைக் காஞ்சி, நெடுநல்வாடை, குறிஞ்சிப்பாட்டு, பட்டினப்பாலை, மலைபடுகடாம் என்பன. இவைகளைப் பத்துப்பாட்டு எனத் தொகுத்தவர் இன்னாரென் விளங்கவில்லை.) இத்துல் 269 அடிகளைக்கொண்ட ஆசிரியப்பாவால் இயன்றது.

சிறுபாணுற்றுப்படை என்ற தொடர் சிறுபாணை ஆற்றுப்படுத்தும் தூல் எனப் பொருள்படும். ஆற்றுப்படை - வழியிற் செலுத்துவது என ஏழாம் வேற்றுமைத் தொகை பாணுற்றுப்படை - பாணனை யாற்றுப்படுத்துவது என இரண்டாம் வேற்றுமைத்தொகை. சிறுபாண் - பண்புத்தொகை பாண்-பாணனுக்கு ஆகுபெயர்.

பாணர் - இசைப்பாணரும், யாழ்ப்பாணரும், மண்பாணரும் எனப் பலராவர். இதில் கூறப்படுபவன் யாழ்ப்பாணன். இத்துலுள் "இன்குரம் கீறியா ழிடவயிற் றழி இ" என்றும் பெரும்பாணுற்றுப்படையில் "இடனுடைப் பேரியாழ் முறையுளிக் கழிப்பி" என்றும் வருகலாலும், 'பெரும்பாணர் - குழலர் பாணர் முதலாகிய பெரிய இசைக்காரர்' என அடியார்க்கு உலார் கூறதலாலும், இவ் யாழ்ப்பாணரில் சிறுபாண் பெரும் பாண் என இருவகையின ருண்டென்பது பெறப்படும். (சிறுபாண் - சிறிய யாழையுடையவன்.) சிறுபாணை ஆற்றுப்படுத்துவதாக வந்ததனால், இது சிறுபாணுற்றுப்படை எனப்பட்டது. இனி, பத்துப்பாட்டி லுள்ள பாணுற்றுப்படை யிரண்டிலுள் இது அடியால் குறைந்திருப்பதுபற்றிச் சிறு பாணுற்றுப்படை என வழங்கலாய்ந்தென்பதும் உண்டு. அடியளவினால் சிறிய [குறைந்தள்ள] பாணுற்றுப்படை யென்க.

ஆற்றுப்படை யென்பது - கூத்தர் முதலியவர்களுள் ஒருத்தர் கொடையாளியான ஒருத்தனிடத்துத் தாம் பெற்ற செல்வத்தை, எதிர்வந்த இரப்போர்க்கு உணர்த்தி, அவரும் அத்தக் கொடையாளியினிடஞ் சென்று தாம் பெற்றதபோல் பொருளைப் பெறுமாறு வழிப்படுத்துவது. இந்தப் பாணுற்றுப்படை புறப்பொருளான பாடாண் திணையின் துறைகளுள் ஒன்று; இதன் இலக்கணம்—'கூத்தரும் பாணரும் பொருநரும் விறலியும், ஆற்றிடைக் காட்டி யுறழத் தோன்றிப், பெற்ற பெருவளம் பெறாஅர்க் கறிவுறீஇச், சென்று பயனெதிரச் சொன்ன பக்கமும்' என்று தொல்காப்பியத்துக் கூறப்பட்டுள்ளது. 'சேனோங்கிய வரையதரிந், பாணனை யாற்றுப் படுத்தன்று' என்பது புறப்பொருள்வெண்பாமாலைக் கொளு ஒவ்வொருவரும் இங்ஙனம் தாம் பெற்ற செல்வத்தை இரவலர்க்கு அறிவுறுத்தி வழிப்படுத்துதற்கு உரியராயினும், கூத்தர் முதலியோரே எதிர்வந்த கூத்தர் முதலியோர்க்குக் கூறி அவரை வழிப்படுத்துவதாகச் செய்யுள் செய்தலே மரபு; இங்ஙனம் இயற்றப்பட்டவை - கூத்தராற்றுப்படை, பாணராற்றுப்படை, பொருநராற்றுப்படை, விறலியாற்றுப்படை என வழங்கும்.

இஃது - ஓய்மானாட்டு நல்லியக்கோடனிடத்திற் பரிசு பெற்ற பாண நேருவன். தன்னை யெதிர்ப்பட்ட மற்றோடு பாணனை நோக்கி 'பாணனே! சேர சோழ பாண்டியரின் இராசதானிகளாகிய வஞ்சிமாநகரும், உறையூரும், மதுரையும், பரிசில் தருவதற் குறைந்தன: ஆதலால், நீ அந்நகர்களை கோக்கிச் செல்லவேண்டா: பேகன் பாரி முதலிய எழு வள்ளல்களும் மேற் கொண்டிருந்த கொடைப்பாரத்தைத் தாங்கியவனாகி மாலிலங்கையை யாண்ட ஓவிய மன்னவரின் குலத்திற் பிறந்த நல்லியக்கோடனென்று ஒரு வள்ளல் இருக்கின்றான். அவன் பிடி [பெண்யானை]க்கணக்களைப் பரிசிலர்க்குக் கொடுப்பவன்: கூத்தர்களைப் பாதுகாப்பவன்: அவனிடத்துப் பரிசில் பெறும் விருப்போடே முன்பு ஒருநாள் அவனையும் அவனுடைய மலைவளத்தையும் பாடிக்கொண்டியாம் சென்றனமாக, பலநாளாகப் பசியால் வருந்தி யிருந்த எமது துயரம் அவனால் தொலைத்திட யானைகளையும் தேர்களையும் பரிசிலாகத் தரப்பெற்று, அவனிடத்தினின்று இப்போதுதான் திரும்பி வருகின்றோம். நீ கொடுப்போரை நாடிச் செல்வதாயிருந்தால் சுற்றத்தாரோடு அவனிடஞ் செல்க: செல்லும்போது வழியிடையில் நெய்தல்நிலத்துள்ள அவனுடைய எயிற்பட்டினத்திலே சேர்ந்தால் பரதவராலும், முல்லை நிலத்துள்ள அவனுடைய வேலூரை யடைந்தால் எயிற்றியராலும், மருத நிலத்துள்ள அவனுடைய ஆமூரை யடைந்தால் உழத்தியராலும், உண்ணுதற்கும் பருகுவதற்கும் உதவி உபசரிக்கப்படுவீர்: அவனுடைய இராசதானி தூரத்தி லுள்ளதும் அன்று: குறிஞ்சி நிலத்தான அங்குச் சென்று கிடங்கு என்னும் அவன் நகரின் அடையாக வாயிலினுட்பங்கு, தன்னுடைய செய்ந்நன்றியறிதல் முதலிய குணங்களை அறிஞர் முதலியோர் புகழ்ந்துகூற வீற்றிருக்கும் அந்த நல்லியக்கோடனை யடைந்து உன்னுடைய யாழை வாசித்து நீ சில வார்த்தை களை அவனிடத்துச் சொல்வதற்கு முன்னே அவன் உடுக்க உடைகளையும் பருகத் தேறலையும் உங்கட்கு வழங்கி உணவைப் பொற்கலத்திலே யிட்டுத் தானே யூட்டுவான்: பின்பு நிதிகளோடே, உயர்ந்த பாகளோடு தேர்களையும், காளைகளையும், குதிரைகளையும், யானைகளையும், அணிகலங்களையும் வழங்கி அன்றே உங்களை விடுவான்' என்று கூறி, அந்த நல்லியக்கோடனிடம் ஆற்றுப்படுத்தியதாகச் செய்யப்பட்டது.

இதனையியற்றியவர்-இடைக்கழிநாட்டு நல்லூர் நத்தத்தனாரைப்பவர், இடைக்கழி நாட்டிலுள்ள ஊர் பலவற்றுள் நல்லூரென்பது இந்நூலாசிரிய ருடைய ஊராகும். (இடைக்கழிநாடென்பது - சென்னைநகர்க்குத் தென் மேற்கிலுள்ளதாகி இப்போதும் அப்பெயருடனேயே வழங்குகின்றது.) இவருடைய இயற்பெயர் - தத்தனாரென்றும், நக்கீரர் முதலிய பெயர்களிற் போலச் 'சிறப்பு பொருளையுடைய 'ந' என்பது இவரது கல்விமேம்பாடு பற்றிப் பின்னர்ச் சேர்க்கப்பட்டிருக்கலா மென்றும் கருத இடமுண்டு. புறநானூற்றின் 218 ஆம் பாட்டின் ஆசிரியர் பெயரின் பாடபேதமாக நத்தத்தரென்பது காணப்படுகின்றமையால், அந்த நத்தத்தரென்பவரும், திருவள்ளுவமலைதயப் பாடிய கடைச்சங்கப் புலவர்கள் நாற்பத்தொன்பதின் மரிகளுள் ஒருவராக வருகின்ற நத்தத்தரென்பவரும், நத்தத்தமென்னும் இலக்கணதுலை யியற்றிய நத்தத்தரென்பவரும் ஒருநால் ஒருவரேயாக இருக்கலாமோ என்று கருதுகின்றனர். இவருடைய காலத்திலிருந்த புலவர் - நல்லியக்கோடனைப் பாடிய புறத்திணைநன்னகரூராவர். இவர் காலத்திருந்த பிரபுக்கள் - இந்தப் பாட்டிடைத்தலைவனாகிய நல்லியக்கோடன் தவிர, நன்னகரூரார் பாடப்பெற்ற ஓய்மானல்லியாதனும், ஓய்மான் வில்லியாதனும், கரும்பனூர்க்கிழாலும் என்பவர்.

ஆசிரியர் தச்சினார்க்கினியர் இந்நூற்கு உரை யெழுதியுள்ளார்: பெரும் பாலும் அவ்வுரையை யாதாரமாகக்கொண்டு மாணுக்கர்க்கு விளக்குமாறு எளிய நடையில் இவ்வுரை யெழுதப்படுகின்றது.

இந்தச் சிறுபாணூற்றுப்படையின் முதல் 40 அடிகள்—விறலியரோடும் பாண்மகனோடும் கொடுப்பாரைத் தேடிக்கொண்டு செல்லும் பாணனாகிய இரவலனை ஆற்றுப்படுப்பவன், விளித்த விளிபாகும்: அங்ஙனம் பாணனை விளிக்குமிடத்து அன்னான் விறலியரோடும் பாண்மகனோடும் கொடையாளியைத் தேடிப் பாலேநிலத்துச் செல்கின்றவனென்று குறிப்பிக்க, முதலில் 12-அடிகளாற் பாலேநிலத்தையும், பிறகு 13 - முதல் 33 - வரையிலுமுள்ள அடிகளால் அதிற்சென்றுவருந்தும் விறலியரின் தன்மையையும், பிறகு 7-அடிகளால் பாண்மகன் பாலையாழையித்காநிற்கக் கொடுப்போரை நோக்கி வறுமையாற் செல்லும் இரவலனையும் கூறுகின்றார்.

மணிமலைப் பணைத்தோன் மாநில மடந்தை
அணி*மார்பு துயல்வருஉ மாரம் போலச்
செல்புன லுழந்த சேய்வரற் கான்யாற்றுக்
கொல்கரை நறும்பொழிற் குயில்குடைந் துதிர்த்த

5. புதுப்பூஞ் செம்மல் குடிப் புடைநெறித்துக்
கதுப்பு விரித்தன்ன காழக நுணங்கறல்
அயிலுருப் பணைய வாசியை துநடந்து
வெயிலுருப் புற்ற வெம்பரற் கிழிப்ப
வேனி னின்ற வெம்பத வழிநான்
10. காலை ஞாயிற்றுக் கதிர்கடா வுறுப்பப்
பாலை நின்ற பாலை நெடுவழிச்
சுரன்முதன் மரநாதத் தவரிநிழ லசைஇ.

(இ - ள்.) (1) பணை தோன் - மூங்கிலாகிய தோள்களை யுடைய, மா மணி மலை நிலம் மடந்தை - பெருமைபெற்ற மணிகள் தங்கின மலையை யுடைய பூமிதேவியின், (2) அணி மார்பு துயல் வருஉ மாரம் போல - அழகிய மார்பிலே கிடைத்தசைகின்ற முத்தநாகாரம்போல, (3) செல்-செல்லு கின்ற, புனல் - நீரினில், உழந்த - வருந்தியதும், சேய்வரல் கான் யாறு (4) கொல்கரை - வெகுதூரத்திலிருந்து வருதலையுடைய காட்டியாற்றினும் குத்தப்படுகின்ற கரையிலேயுள்ளதுமான, நறும் பொழில் - நறுமணமுள்ள சோலையினிடத்திலேயுள்ள, - குயில் குடைந்து உதிர்த்த (5) புது பூ - குயில் கள் (தமது மூச்சினும்) குடைந்து உதிர்த்த புதிய பூக்களாகிய, செம்மல் - வாடலை, குடி-, புடை நெறித்த - தம்மிடமெல்லாம் நெறிப்புக்கொண்டு, (6) கதுப்பு விரித்து அன்ன - மயிரை விரித்தாலொத்த, காழ் அகம் நுணங்கு அறல் - கறுப்பு சிறத்ததைத் தம்மிடத்தே சொண்ட நுண்ணிய கருமணலில், (7) வெயில் உருப்பு உற்ற - வெயிலினால் வெம்மையைப் பொருந்தின, வெம் பால் - வெவ்விய பரல், (8) அயில் உருப்பு அனைய ஆகி - வேல் காய்ந்ததை ஒத்தனவாகி, (9) கிழிப்ப - (பாதங்களைக்) கிழித்தலினால், (7) ஐது நடந்து - மெல்ல நடந்தும், (9) வேனில் நின்ற வெம் பதம் வழி நான் - வெயிற்காலம் நிலைநின்றமையாலான வெவ்விய செவ்வியைத் தன்னிட முடைய நாளிலே, (10) காலை ஞாயிறு கதிர் கடாவுறுப்ப - காலையிலே

* 'முலை' என்ற பாடம், மாணுக்கர்க்காக மாற்றப்பட்டது.

தோன்றத்தன்மையுள்ள சூரியனுடைய கிரணம் (வெம்மையைச்) செலுத்து தலைச் செய்கையினால், (11) பாலை நின்ற-வெப்பம் நிலைநின்ற, பாலை - பாலை லனமாகிய, நெடு வழி - நீண்ட [தொலையாத] வழியையுடைய, (12) சுரன் முதல் - சுரத்தினிடத்திலுள்ள, மராஅத்த - கடம்பமரத்தினுடைய, வரி நிழல் - அழகிய [செறியாத] நிழலிலே, அசைஇ - தங்கியும், —(எ - று.)

மலேமீதினின்று பெருகும் கானயாற்றப் பெருக்கு நிலங்களின் முத்தாகாமபோலு மென்பது 1 - 2 அடிகளின் பொருள்: இது - மெய் யுவமம். 3. பெருக்கினால் மரக்களைகள் ஆட்ட மெடுப்பதனால் 'புனலுழந்த' எனறது. கரையிலுள்ள பூஞ்சோலைகளினின்ற உதிரும புதுப்புவாடல்களை யுடைய யாற்றின் கருமணல் ஒருமகன பூவைசூடிய தன் மயிரை விரித் துன்னது போலு மென்பது, 4-5 அடிகளின் கருத்து. அநந்த கானயாற்றக் கருமணலிற் பரல் குத்த விறலியா மெல்ல நடந்தமையை, 7-8 அடிகள் கூறும்.

1.-12: பாலை - வெப்பம்: பாலைத் தன்மையுடைய. பாலைத் தன்மை யாவது-காலையும் மாலையும் நடுப்பக்கலையொத்த கடுமை மிகச் சோலை நேரமிகக் கூவல் முதலிய நாநிலைகளமாறி நீரும் நிழலுமின்றி நிலம் பயனைத் துறந்து பரவைகளும் விலங்குகளும் புலம்புறது இன்பமின்றித் துன்பம் பெறுவது என்பா. மராஅத்த குறிப்புப் பெயரரசும். கொடுப்போரைத் தாடிக்கொண்டு செல்லும் பாணனொடு அவினைச் சாரத் தவிரலியாகானயாற்று மணற்பாங்கான நிலத்துப் பரல் குத்த வருந்தி மெல்ல நடந்தும், பாலைவனத் துச் செல்லும்போது சூரிய வெப்பத்தால் நடக்க முடியாமற் போகவே கடம்ப மரத்தின் நிழலில் தங்கியும் இறங்கும் அரிதற் செல்கின்றன வென்க. வரி நிழல் - வரி வரியாயுள்ள நிழல்: வரி - கோடி.

முதற் பன்னிரண்டடிகளால் விறலியர் செல்கின்ற இயல்பைக் கூறிய ஆசிரியர் 13-முதல் 31-அடி வரையில் அவ்விறலியரின் முடிமுதல் அடிவரை வருணித்து, நடந்த வருத்தத்தால் அன்னாரின் காலே இளைஞர் வைவருதலை 2-அடிகளாற் கூறுவா.

- ஐதுவீழிகுபெய லழகுகொண் டருளி
 அநயகொந தருளிய கதுப்பிற் கதுப்பென
 15. மணவயற் கலாபம் பரப்பிப் பலவுடன்
 மயன்மயற் குளிக்குஞ் சாயற் சாய்
 உயங்குநாய நாவ் னலலெழி லசைஇ
 வயங்குழை யுலறிய வடியி னடிதொடர்ந்து
 ஈந்துநிலந் தோயு மரும்படித் தடக்கையின்
 20. சோந்துடன் செறிந்த குறங்கற் குறங்கன
 மாலவரை யொழுகிய வாழை வாழைப்
 பூவெனப் பொலந்த வேராத் தோது
 நளிச்சினை வேங்கை நாணமலர் நசிக்
 களச்சரும் பரற்றுஞ் சுணங்கற் * (சுணங்கு பிதிர்ந்து
 25. யாணாக கோங்கு னவிரமுகை யெள்ளிப்
 பூணகத் தொடங்கிய வெம்முலை முலையென)

* இதுமுதல் ஒன்றினுட்பட்டவை பரிட்சைக்குப் பாடமில்லை.

வன்கோட் பெண்ணை வளர்த்த நுங்கின்
இன்செறி நீர்தரு மெயிற்றி நெயிறெனக்
குல்லையம் புறவிற் குவிமுனை யவிழ்ந்த

30. முல்லை சான்ற கற்பின் மெல்லியல்

மடமா னோக்கின் வாணுதல் விறவியர்
நடைமெலிந் தசைஇய நன்மென் சேறடி
கல்லா விளையர் மெல்லத் தைவர,

(இ - ன்.) (13) ஐது வீழ் இரு பெயல் - மெல்லியதாகத் துளித்தவீழ்
கின்ற பெயயுந் தன்மையுள்ள மேகத்தின், அழகு - அழகை, கொண்டருளி -
(தன்னிடத்தே) கொண்டு, (13) நெய் கணிநது - எண்ணெயிலே முறதுப்
பெற்று, இருளிய - இருண்ட, கதுப்பின் - மயிரினையும், (15) உடன் - ஒரு
சேர, பல (16) மயில் - பல ஆண் மயில்கள், (14) கதுப்பு என - மயிர்
போல, (15) மணி வயின் கலாபம் பரப்பி - நீலமணி போலுந் கண்ணைத்
தன்னிடத்தே யுடைய தோகைகளை விரித்து, (அம்மகளிரின் கதுப்புக்
குத் தமது தோகை ஒவ்வாமையால்), (16) மயில் குளிக்கும் - பேடை
மயிலுக்குள்ளே மறைதற்குக் காரணமான, சாயல் - சாயலையும், -சாஅய் -
ஒடியினதது, (17) உயங்கு - வருந்துகின்ற, நாய - நாயினுடைய, நாவின்-
நாககிணது, நல்ல எழில் - நல்ல அழகை, அசைஇவருதல், (18) வயங்கு
இழை உலறிய - (வறுமையினாலே) விளங்குகின்ற (சிலம்பு முதலிய)
அணிகலனை யணியாது பொலிவுழந்த, அடியின் - பாதங்களையும், (19)
சார்ந்து நிலம் தோயும்-இழுக்கப்பட்டுப் பூயிலே படிக்கின்ற, இரு பிடி தட
கையின் - கருநிறமுள்ள பெணயானையினது பெருமையை யுடைய கை
போன்று, (18) அடி தொடர்ந்து - பாதங்களோடு தொடரப்பெற்று, (20)
சேர்ந்து - திரண்டு, உடன் செறிந்த - ஒன்றோடொன்று நெருங்கிய, குறங்
கின்-துடைகளையும், -குறங்கு என துடைபோல, (21) மால் வரை ஒழுக்கிய-
பெரிய மலையிலே ஒழுங்குபட வளர்ந்த, வாழை-(அதிகாது) வாழ்தலையுடைய,
வாழை - வாழையின், (22) பூ என - பூப்போல, பொலிந்த பொலிவுபெற்ற,
ஒதி - கூந்தல் முடிசினையும், -ஒதி - அந்தக் கூந்தலிலே குடிய, (23) களி
கினை வேங்கை நாள் மலர் - செறிந்தலைக்கொண்ட கிளைகளையுடைய வேங்கை
மரத்தில்தோன்றிய அன்றமலர்ந்த மலர் (இது என்று மயங்கி), நச்சி -
விருமபி, (24) களி சுரும்பு அரற்றும்-களிப்பிணையுடைய வண்டிகள் ஆரவாரிக்
கப்பெற்ற, சுணங்கின்-சுணங்கினையும், -சுணங்கு பிதாந்து சுணங்கு பிதிர்
பட்டு, (25) யாணர் கோங்கின் புத்தாகப் பூததலையுடைய கோங்கினது, அவிர்
முனை - விளங்குகின்ற மொட்டை, எள்ளி - இகழ்ந்து, (26) பூண் அகத்து
ஒடுங்கிய - ஆபரணங்கள் இடையிலே கிடக்கின்ற, வெம் முலை-வருப்பத்தை
யுடைய முலைகளையும், -முலை என-(மகளிரின்) தனவகன்போல, (27) வண்
கோள் பெண்ணை வளர்த்த - பெரிய குலையினையுடைய பனையிலே வளர்த்த,
துங்கின்-துங்கினது, (28) இன் செறி நீர் - இளிய செறிந்த நீர் போன்ற
நீரை, தரும - தருகின்ற, எயிறறின் - பறகளையும், எயிறு என -
(மகளிரின்) பற்போல, (29) குல்லை அம் புறவல் - கஞ்சுக்குல்லையையுடைய
அழகிய காட்டிடத்தே, குவி முனை அவிழ்ந்த - குவந்த அருமபு மலரப்
பெற்ற, (30) முல்லை - முல்லையைக் குடுத்தரு, சான்ற - அமைந்த, கற்பின் -
கற்பினையும், மெல் இயல் - மெல்லிய இயல்பினையும், (31) மடம் மான்
நோக்கின் - மடப்பத்தினையுடைய மான்போலும் பார்வைபிணையும், வான்
துதல் - ஒளிபொருந்திய நெற்றியினையுமுடைய, விறவியர் - விறப்பட ஆகும்

மகளிர், (32) (கீழ்க்குறியடியடி ஐதாடந்தம் வரிநிழல்கைஇயும் இவ்வாறு),
நடை - நடத்தலாலே, மெலிந்து - இளைத்து, அசைஇய - ஓய்ந்த, (அவர்
களின்), நல் மெல் சிறு அடி - அழகிய மெல்லிய சிறிய அடியை, (33) கல்லா
இளையர் - (தம் தொழிலை யொழிய வேறொன்றைக்) கற்றறியாத சிறுவர்,
மெல்ல தைவா - மெத்தென்று தடவவுப், —(எ - று.)

(7) ஐதாடந்தம், (12) வரி நிழல்கைஇயும் (31) விதலியர் (இங்ஙனம்)
(32) நடை [நடத்தலால்] மெலிந்து அசைஇய (அவருடைய) சேமடியைச்
(33) கல்லாவினையா தைவாவும் என்க, (14) கதுப்பினையும், (16) சாயலினையு
யும், (18) அடியினையும், (20) குறங்கினையும் (22) ஒதியினையும் (24) சுணங்
கினையும், (28) எயிற்றினையும், (30) மெல்லியலினையும் கற்பினையும்
(31) கோக்கினையும் துதலினையுமுடைய விதலியர் என்க. (30) கற்பினையும்
என்பது இடையிலிருப்பினும், அன்வயம் காட்டுமிடத்து உடலுறுப்புக்களைச்
சொல்லும் பகுதியை யெல்லாம் ஒன்று சேர்த்து, மனத்தின் நிலையால்
வினையும் குணமாகிய கற்பு இறுதியிற் காட்டப்பட்டது.

பெய்யும் மேகம் கதுப்பிற்கும், மயில் சாயலுக்கும்; நாய்நா அடிக்கும்
பிடியினைக் குறங்கிற்கும். வாழைப்பூ ஒதிக்கும், வேங்கைமலர் சுணங்கிற்கும்,
(கோங்கின் முகை முலைக்கும்), துங்கினீர் எயிற்றின் நீர்க்கும், முல்லைமுகை
எயிற்றக்கும், மானின் நோக்கு நோக்கிற்கும் உவமையாம்; இங்ஙனம்
தொடர்ச்சிப்பட உவமை வருவதை மாலையுவமை யென்றும் சந்தானவுவமை
யென்றும் கூறுப. 'அடியின் அடி தொடர்ந்து,' 'குறங்கின் குறங்கென,'
'வாழை வாழைப்பூவென,' 'ஒதி ஒதி நளிச்சினை,' சுணங்கின் சுணங்கு
பிதிர்ந்து' என இவ்வாறு ஒன்றைக் கூறிவிட்டு அங்ஙனம் விட்டதை
மீண்டும் பற்றிக்கொண்டு செல்லுதல், ஒற்றைமணியாலையணியாம்: இதனை
வடநூலார் ஏகாவளியல்வகாரமென்பர். (14 - 16:) ஆண்மயில் மகளிரின்
கூந்தலைப்போலத் தன் தோகையை விரித்தும் மகளிரின்சாயல் தமக்கு
வராமையால் வெண்கிப் பெடையிலில் மறையும் என்று வருணித்தவாறு.
சாயல் - மென்மையென்பர். (20-22) ஒதிக்கு உவமையாகக் கூறிய வாழைப்
பூவில், வாழை என்பதற்கே குறங்கு உவமையாக வந்ததனால், இது -
அடுக்கியல்வரலுவமை யென்னும் குற்றத்திற்கு இடவாகாது: இனி,
வாழைப்பூ என்பதிலுள்ள உபமையமாகிய வாழைக்கு உபமானமாகிய குறங்கு
பிடியினைகையை உபமானமாகப்பெற்று வந்திருப்பது, அடுக்கியல் வரலுவமை
யென்னுங்குற்றமாகாதோவெனின், 'பிடிக்கைபோலுங்குறங்கு' என அறப்பின்,
குறங்கென என்று தனியே எடுக்கப்படுவதனால் குற்றமாகாதென்க; இவ்வாறு
வருவனவற்றிற்கெல்லாம் இது கொள்க. (21-24) வாழைப்பூ மகளிர்
ஒதிக்கு உவமை கூறப்படுவதை "வாழை...மகளிரோதியுன்னபூவொடு"
என்றவிடத்தும், வேங்கைப்பூ சுணங்கிற்கு உவமையாதலை "வேங்கைவீ,
முற்றெழில்கொண்ட சுணங்கணி பூணகம்" என்றவிடத்தும் காண்க.
சுணங்கு - அழகுதேமல். சுணங்கை வேங்கைமலரென மயங்கிச் சுரும்பு
அரற்றுவதாயிற்றென்க. (30) கற்பின்யிருதிதோன்றமகளிர்முல்லைகுடுதல்முற்
காலத்த இயல்பு. (33) கல்லாவினையா என்பதற்கு - சத்தம் சிறுதொழிலை
யன்றி வேறொரு தொழிலைக் கல்லாத இளையர் என்று உரை விரிப்பர்.

பொன்வார்ந் தன்ன புரியடங்கு நரம்பின்

35. - இன்குரற் சிறியா ழிடவயிற் றழிஇ
வைவளம் பழுதிய நயந்தெரி பாலை

தைவல் பாண்மகன் கடனறிந் தியக்க

இயங்கா வையத்து வள்ளியோர் நசைஇத்
துணிகூ ரெவ்வமொடு துயராற்றுப் படுப்ப

40. முனிவிகந் திருந்த முதுவா யிரவல !

(இ - ள்) (34) பொன் வார்த்து அன்ன - பொண்ணைக் கம்பியாக
நீட்டினாற்போன்ற. புரி அடங்கு நரம்பின் - முறக்கு அடங்கின நரம்பினது;
(35) இன் நரல் - இனிய ஓசையுடைய. சிறு யாழ் - சிறியயாழை,
இடவயின் தழீஇ - இடப்பட்டதே தழுவிக்கொண்டு, - (36) கைவனம்
பழுதிய - நீட்டபாடையென்னும்பண் முற்றுப்பெற்ற, நயம் தெரி - இனிமை
தெரிகின்ற. பாலை - பாலையாழை, (37) கைவல் - வாசித்தலைவல்ல,
பாண்மகன் - பாணனாகிய மகன், கடன் அறிந்து - (வாசிக்கும்) முறைமையை
யறிந்து, இயக்க - வாசிக்க - (38) இயங்கா வையத்து - அசைதலில்லாத
பூமியிலே, வள்ளியோர் நசைஇ பரிசில் தருவாரை விரும்பி, (39) துணி கூர்
எவ்வமொடு - (தன்னை) வெறுத்தல் மிக்க வருத்தத்தோடே கூடின, துயர் -
வறுமைத் துயரம், ஆற்றுப்படுப்ப - (நினைக்) கொண்டு போகையினாலே,
(40) முனிவு இகந்து இருந்த - (வழி நடந்த) வருத்தம் நீங்கியிருந்த, முது
வாய் - பேரறிவு வாய்த்திருந்த, இரவல - இரவலனே ! (எ - று.)

(33) தைவர, (37) பாண்மகன் இயக்க, (35) சேரியாழிடவயிற்றழிஇ,
(38) வள்ளியோர்நசைஇ. (39) எவ்வமொடு துயர்ஆற்றுப்படுப்ப (40)
முனிவிகந்திருந்த இரவல ! என்று முதல் 40 அடிகளை பரிசில் பெற்று
நெருவன் கொடையாளியைத் தேடித்திரியும் பாண்ணை விளித்ததாக முடியு
காண்க. யாழின் நரம்பை 'பொன்வார்த்தன்ன' என்ற வருணிப்பைப் பல
இடங்களிற் காணலாம். இயங்குகின்ற வையத்திலும் வேறபாடு தோன்ற
'இயங்காவையம்' என்றார். பாயாவேங்கையன்றார் போன்ற பிறதற்பு
இது: இனி; பரிசில் தருவாரிடையாணையால் பரிசிலர் இயங்காத வைய
மென்று உரைப்பாருமுளர். இசையிற் பேரறிவு படைத்திருத்தலால்,
'முதுவாயிரவல' என்றது.

பரிசில் பெற்று வந்தவன் இங்ஙனம் இரவலனை விளித்து, 'நீ சேரர்
முதலியோரின் இராசதானியிற் செல்லுதலிற் பயனில்லையென்று கூறபவ
னாகி, முதலில் (41-50) வஞ்சியிற் செல்லுதலிற் பயனில்லை பெண்கின்றான்:

கொழுமீன் குறைய வொதுங்கி வள்ளிதழ்க்
கழுநீர் மேய்ந்த கயவா பெருமை
பைங்கறி நிவந்த பலவி னீழல்
மஞ்சண் மெல்லிலை மயிர்ப்புறந் தைவர
45. வினையா விளங்க னூற மெல்குபு பெயராக்

குளவிப் பள்ளிப் பாயல் கொள்ளும்
குடபுலங் காவலர் மருமா னென்னார்
வடபுல விமயத்து வாங்குவிற் பொறித்த
எழுவுறழ் திணிதோ ளியறேர்க் குட்டுவன்
50. வருபுனல் வாயில் வஞ்சியும் வறிதே:

(இ - ள்) (41) கொழு மீன் குறைய ஒதுங்கி - கொழுவிய மீன் துண்டு
படுப்படி நடந்து, வன் இதழ் (42) கழுநீர் மேய்ந்த - வளப்பமுள்ள இதழை
யுடைய செங்கழுநீர்ப்பூவைத் தின்ற, கய வாய் - பெரிய வாயையுடைய;

எருமை—(43) பைங் கறி நிவந்த பலவின் நீழல் - பசிய மிளகின்கொடி படர்ந்த பலாமரத்தின் நிழலிலே, (44) மஞ்சள் மெல் இலை மயிர் புறம் தைவர - மஞ்சளினது மெல்லிய இலை (தனது) மயிரையுடைய முதுகைத் தடவாநிற்க, (45) விளையா இன கள் நாம மெல்குடி பெயரா-முற்றாத இளைய தேன்மணம் வீசுமாறு மென்ற அசையிட்டு—(46) குளவி பள்ளி பாயல் கொள்ளும் - காட்டிமல்லிகையாகிய படுக்கையிலே தாயில்கொள்ளுதற்கு இடனை. (47) குட புலம் - மேற்றிசைக்கண்ணுள்ள நிலக்கை, காவலர்-காத்தர்ஹெழிலையுடையசேரரின், மருமான் - குடியிலேயுள்ளவாளை,—ஒண்ணர் (48) வடபுலம் இமயத்து வாங்கு வில் பொறித்த - பனைவருடைய வடக்கின்கண்ணுள்ளதாகிய இமயமலையிலே வளையும்விலிலே அடையாளமாக நாட்டிய, (49) எழு உறழ் திணி தேர் - இரும்புத்துண்டு மாறுபடுகின்ற திணிந்த தேரையுடைய, இயல் தேர் குட்டிவன் - நடக்கின்ற தேரையுடைய குட்ட நாட்டையுடையோனின், (50) வரு புனல்-பெருகுகின்ற நீரையும், வாயில்-கோபுரவாயிலையுமுடைய, வஞ்சியும்—, வறிது - (பரிசில் தருவதில்) சிறுமையுடையதாயிருக்கும், (எ - று.)

(41 - 46) 'கொழும்...கொள்ளும்' என்ற தொடர், குடபுலத்துக்கு அடைமொழி. வஞ்சியென்பது - சேரரின் தலைகரம்: திவாகரம் முதலிய நிகண்டுகளில் வஞ்சியென்பது கருவூரெனக் கூறப்பட்டுள்ளது. எருமை, மீன்கள் துண்டுபடும்படி நடந்து நீர்நிலையிற் படர்ந்துள்ள கழுநீரை மேய்ந்திட்டு, மிளகுகொடி படர்ந்த பலாமரத்தின் நிழலிலே அருகிலிருக்கும் மஞ்சளினிலை முதுகைத் தடவாநிற்க, காற்றின் வசத்தாலடித்துக்கொண்டு படுக்கைபோலமைந்த காட்டிமல்லிகைகளிற் படுத்துக்கொள்ளுதற்கு இடனை குடபுலமென்க. (குடபுலம் சேரர்க்கும், தென்புலம் பாண்டியர்க்கும், குணபுலம் சோழர்க்கும் உரியன.) குட்டநாட்டையுடையரான சேரரிற்சிலர் வடதிசைமேற் படைபெயடுத்துச் சென்று அத்திசை வேந்தரை வென்று தாம் அங்ஙனம் அவர்களைவென்றமைக்கு அடையாளமாகத் தமது விற்கோடியை இமயத்தின்மீது பொறித்தனரென்க. பொறித்தல்-அடையாளமாக வைத்தல்.

இனி, (50-67) பாண்டியன் தலைகராகிய மதுரையிற் செல்வதற் பயனில்லை என்கிறான்:—

அதாஅன்று

நறவுவா யுறைக்கு நாகுமுதிர் நுணவத்து
அறைவாய்க் குறுந்துணியயிலுளி பொருத
கைபுனை செப்புங் கடைந்த மார்பின்
செய்ப்புங் கண்ணி செவிமுத றிருத்தி

55. நோன்பகட்டுமண ரொழுகையொடு வந்த
மகாஅ ரன்ன மந்தி மடவோர்
நகாஅ ரன்ன நளிநீர் முத்தம்

வாள்வா யெருந்தின் வயிற்றகத் தடக்கித்
தோள்புற மறைக்கு நல்கூர் நுகப்பின்

60. உளரிய லைம்பா லுமட்டிய ரின்ற
கிளர்பூட் புதல்வரொடு கிவிலியாரும்
தத்துநீர் வரைப்பிற் கொற்கைக் கோமான்
தென்புலங் காவலர் மருமா னெண்ணர்

மண்மாறு கொண்ட மாலை வெண்குடைச்
65. கண்ணார் கண்ணிக் கடுந்தேர்ச் செழியன்
தமிழ்நிலை பெற்ற தாங்கரு மரபின்
மகிழ்நனை மறுகின் மதுரையும் வறிதே:

(இ ன்.) (50) அது அன்று - அந்த வஞ்சியென்னும் ஊரேயல்லாமல்,
(51) நமவு வாய் உறைக்கும் - தேனை (மலர்கள்) தம்மிடத்தினின்று
துளிக்கப்பெற்ற. நாக முதிர் துணவத்து - இளமை முதிர்நதிட்ட துணை
மரத்தினது. (52) அறை வாய் - வெட்டின வாயையுடைய. குறு துணி -
குறிய மரக்கட்டையை, அயில் உளி (53) கடைந்த - கூர்மையையுடைய
உளிகள் கடைந்து உண்டாக்கிய, கைபுனை - (சாதிவிக்கம் வழித்து)
அழகாக்கின, செப்பம் - செப்பு என்னும் அணி, (54) பொருத - சேர்ந்
துள்ள, (53) மார்பின் - மார்பினையுடையவாய், - (54) செய் பூ கண்ணி
செவி முகல் திருத்தி - (சுடையினும்) செய்த பூவினாலியன்ற நெற்றி
மாலையைக் காதுகளினடியிலே திருத்தமாக வைக்கப்பெற்று, (55) நோன்
பகடு உமணர் ஒருகையோடு வந்த - வலிய எருதையுடைய உப்புவாணிகரின்
வண்டி யொழுங்கோடு கூடவந்த, (56) மகாஅர் அன்ன - (உமட்டியர் வளர்த்த
லால் அவருடைய) பிள்ளைகளையொத்த, மக்தி - குரங்குகள். (அவ்விடத்து),
மடவோர் (57) நகாஅர் அன்ன நளி ரீர் முத்தம் (58) வாள் வாய் எருந்தின்
வயிற்றகத்து அடக்கி - மகளிரின் பற்களை யொத்த செறிந்த நீரையுடைய
முத்துக்களை வாளின்வாய்போலும் வாயையுடைய கிளிஞ்சிலின் வயிற்.
நிடத்தே யிட்டி முடி, - (59) தோன் புறம் மறைக்கும் நங்கூர் நுசுப்பின் -
தோன் (நாம் இறுகத்தழவி ஊற்றின்பம் பெற்றறியாது என்று
கேர்ந்த) பழிச் சொல்லைப் போக்கும் நுண்ணியதான இடையைச் கொண்ட,
(60) உளர் இயல் ஐம்பால் உமட்டியர் - அசைகின்ற தன்மையையுடைய
கூர்நிலையுடைய உப்பு வாணித்தியர், சுன்ற - பெற்ற, (61) கிளர் பூண் புதல்வ
ரொடு - விளங்குகின்ற ஆபரணங்களை யணிந்த பிள்ளைகளுடனே. கிலுகிலி
ஆடும் - கிலுகிலுப்பை கொண்டு விளையாடுதற்கு இடனா. (62) தத்து நீர்
வரைப்பின் - (அலை) முறிகின்ற நீரைத் தனக்கு எல்லையாக வுடைய,
கொற்கை - கொற்கை யென்னும் ஊர்க்கு, கோமான் - அரசனும், (63) தென்
புலம் காவலர் மருமான் - தெற்குத் திசையிலுள்ளதான நிலத்தைக் காததற்
றொழிலை யுடையாரின் குடியிலுள்ளோனும். ஒன்னார் (64) மண் மாறு
கொண்ட-பகைவரின் நிலத்தை மாறுபாட்டாலேகைக்கொண்ட, மாலை வெண்
குடை - முத்தமாலையையுடைய வெண்கொற்றக் குடையையும், (65) கண்
ஆர் கண்ணி - கண்ணிற்கு நிறைந்துதோன்றுகின்ற கண்ணியினையும். *கடு
கேர் - விரைந்து செல்லக் தேரியையுமுடைய, செழியன் - பாண்டியனுடைய,
(66) தமிழ் நிலைபெற்ற - தமிழ்ப்பாடக நிலையாகவீற்றிருக்கின்ற, தாங்கு
அரு மரபின் (67) மகிழ் நனை - தாங்குதற்கு முடியாத [மிக அதிகமான]
நிலைமையினையுடைய மகிழ்ச்சி தோன்றப்பெற்ற, மறுகின் - தெருவினை
யுடைய, மதுரையும் - வறிது - (கொடுக்கும் பரிசில்) அளவுபட்டதாக
விருக்கும்: (எ - று.)

கோமான் (62) மருமான் (63) செழியன் (65), மதுரையும் வறிது
(67) என முடிவு காண்க மதுரை - பாண்டியரின் இராசதானி. (64)
மாலை வெண்குடையையும் (65) கண்ணா கண்ணையையும் *கடுந்தேரையு
முடைய (63) ஒன்னார் (64) மாண்மாறுகொண்ட (65) செழியன் என்க.
தமிழ் நிலைபெற்றதனும் மதுரையில் தாங்கரு மரபின் மகிழ்ச்சி தோன்றுவ

தாயிற்று. (51 - 62) உமட்டியரால் தமது மக்கள் போல வளர்க்கப்பட்ட உமணரின் வண்டியரிசைகளோடு வந்த மந்திகள் கிரிஞ்சிலின் வயிற்றிடத்து முத்துக்களை யிட்டு மூடி அங்ஙனம் மூடியவற்றைக் கிண்கிண்பையாகக் கொண்டு உமட்டியருடைய சிறுவருடனே விளையாடதற்கு இடஞ்சித் தத்துரை வரப்பாகக் கொண்டுள்ளது கொற்கையென்கிறார். பாண்டிய நாட்டிலுள்ள கொற்கை, ஓர் கடற்கரைப் பட்டினம்.

(53 - 58) மடவாரால் தமது மக்களைப்போல வளர்க்கப்பட்ட மந்திகள் துணுமரத்திலிருந்து வெட்டியெடுத்த கட்டைகளின் சிறுதுண்டைக் கடைந்து சாதிலிங்கம் தோயத்துச் செய்த செப்புஎன்னும் அணிகலன் மார்பில் தொங்கவிடப்பெற்று சடையினாலியன்ற நெற்றி மாலைகளைச் செவியடியிலே திருத்தமாகக் கட்டப்பெற்று உப்புவாணிதருடைய வண்டிகளின் வரிசையோடு வந்தன வென்ச. செப்பு என்பது பவழத்தாடும்போலக் காணப்படும் ஒருவகை யாப்ரண மென்று தோன்றுகின்றது. குரங்குகளை வளர்ப்போர் இக்காலத்திலும் அதற்குச் சிலவகை அணிகலனைப் பூட்டிதல் இங்குக் கருத்தாகுது. இனி, செப்பம் என்பதற்கு செந்நிறமெனக் கொண்டு துணுக்கட்டையைக் கடைந்து அலங்கரித்தாற்போன்ற செந்நிற மார்பினையும் கண்ணையு முடைய மந்தியென ஒருவகைக் குரங்குச்சாதி விசேடத்தைக் கூறியதெனக் கொள்வாரு முளா. அன்று - அன்றி என்ப தன் திரிபு. அது + அன்று = அதான்ம: "அது முன்வருமன்றான்ருந் துக்கின்" என்பது விதி: அத்தொடர் அளபெடுத்ததென்க. நகாரீ - சிரிப்பு: பல்லுக்கு ஆகுபெயர். தொண்டைநாட்டவராகிய ஆசிரியர் 'தமிழ்நிலை பெற்ற தாமசுருமரபின்...மதுரை' என்று கூறியமை, பாராட்டுதற்கு உரியது. நல்கூர்ந்த - உறுமையான: இலக்கணையால், துண்ணிய என்ற பொருளையுணர்த்திற்று: தோள் இறுகத் தழுவி ஊற்றின்பத்தை [ஸ்பர்ச சுகத்தை] துண்ணிய இடுப்புக்குத் தருமென்பது: தோள்புறமறைக்கும் துசப்பு என்ப தன் பொருள்.

இனிச் (67 - 83) சோழனுறைபுகழும் வறிதாயிருக்கு மென்கிறார்:—

அதாஅன்று

நறுநீர்க் பொய்கை யடைகரை நிவந்த
துறுநீர்க் கடம்பின் றுணையார் கோதை

70. ஓவத்தன்ன வுண்டுறை மருங்கின்
கோவத் தன்ன கொங்குசேர் புறைத்தலின்
*(வருமுலையன்ன) வண்முகை யுடைந்து

திருமுக மவிழ்ந்த தெய்வத் தாமரை
ஆசி லங்கை யரக்குத் தோய்ந்தன்ன
75. சேயிதழ் பொதிந்த செம்பொற் கொட்டை

ஏம வின்றுணை தழீஇ யிறகுளர்ந்து
காமர் தும்பி காமரஞ் செப்புந்

தண்பணை தழீஇய தளரா விருக்கைக்
குணபுலங் காவலர் மருமா நென்னார்

80. ஓங்கெயிற் கதவ முருமுச்சுவல் சொறியும்
தூங்கெயி லெறிந்த தொழிலிளங்கு தடக்கை

நாடா நல்லிசை நற்றேர்ச் செம்பியன்
ஒடாப் பூட்டை யுறந்தையும் வறிதே.

(இ - ன்.) (67) அது அன்று-அந்த மதுரையென்னும் ஊரேயன்றி,—
(68) நறு நீர் பொய்கை - நறுமணமுள்ள நீரையுடைய பொய்கையின், அடை
கரை - நீரடைந்த கரையிலே, நிவந்த-ஒங்கிவளர்ந்த, (69) துறு நீர்
கடம்பின் - நெருங்குகின்ற தன்மையையுடைய கடம்பமரத்தின், துணை
ஆர் கோதை - இணைதல் நிறைந்த மாலைபோல்பூத்த மலர்கள், (71)
கோவத்து அன்ன கொங்கு - இத்திரகோபத்தையொத்த தாதுகளை, சேர்பு
உறைத்தவின் - (தன்னிடத்து) ஒரு சேர உதிர்ந்தலால், (70) ஒவத்து
அன்ன - சித்திரத்தையொத்துத் தோன்றுகின்ற, உண் துறை மருகின் -
பண்ணுந்துறையிடத்திலே நின்ற, (72) வரு முலை அன்னவன் முகை
உடைந்த - (எழுகின்ற முலையை யொத்த) வளப்பமுள்ள மொட்டி
கெசித்த, (73) திருமுகம் அவிழ்ந்த தெய்வம் தாமரை - அழகினையுடைய
முகம்போல மலர்ந்த தெய்வத் தன்மையையுடைய தாமரை மலரினிடத்தில்,
(74) ஆச இல் அகம் கை அரக்கு தோய்ந்து அன்ன - சூற்றயில்லாத அகக்
கையைச் சாதிவினகந்தோய்த்தாலொத்த, (75) சேய் இதழ் பொதிந்த -
செந்நிறவிதழ் சூழ்ந்த, செம் பொன் கொட்டை - செம்பொன்னுற் செய்தா
லொத்த கொட்டையாகிய பீடத்திலே, (76) எம் இன் துணை தழீஇ -
(தன்னுயிர்க்குக்) காவலாகிய இனிய பெட்டையைத் தழுவிக்கொண்டு, (77)
காமர் தும்பி - விருப்பம் மருவின ஆண் வண்டுகள், (76) இறகு உளர்ந்து -
(தமது) சிறகளை அசைத்துக்கொண்டு, (77) காமரம் செப்பும் - சிகாமர
மென்னும் பண்ணைப் பாடுதற்கு இடமுண்ட, (78) தண பனை - குளிர்ந்த
வயல்களையுடைய மருதநிலம், தழீஇய - தழுவிய, தளரா இருக்கை - அசை
யாத குடியிருப்பினையுடைய, (79) குணக்குபுலம் - கிழக்கிடத்திலுள்ள
நிலத்தை, காவலர்-காததற்கொழியையுடையவரின், மருமான்-குடியிலுள்ளோ
னும்,—(80) ஓங்கு எயில் கதவம் உருமு சுவல் சொறியும் - ஓங்கியமதிலின்
கதவில் உருமேறு (தன்) கழுத்தை (த் தினவால்) தேயச்சின்று, (79)
ஒன்னர் (81) தூங்கு எயில்-பகைகரின் (வாணத்துச்) சஞ்சரிகளின் எயிலை,
எறிந்த - அழித்த, தொடி விளங்கு நட கை-தோடா எனனும் அணி விளங்கு
கின்ற பெருமையையுடைய கைகளையும், (82) நாடா நல் இசை - (ஐயுற்று)
ஆராயப்படாத (உலகநிற) சிறந்த புகழையும், நல் தேர் - நல்ல தேரினையு
முடைய, செம்பியன்-சோழனது, (83) ஒடா பூட்டை-(தன்னிடத்திருந்தோர்)
ஒடாமைக்குக் காரணமாகிய மேற்கோளினையுடைய, உறந்தைமம் - உறை
பூரும், வறிது - (தான் தரும்) பரிசிலில் சிறிதாயிருக்கும்; (எ - று.)

பொய்கைவிரப்பூத்த தாமரைமலரின் பொருட்டில் தன் பெட்டையைத்
தழுவிக்கொண்ட தும்பி காமரஞ் செப்பும் தண்பனைதழீஇய இருக்கையினது
குணபுலம் என, (88) 'நறுநீர்ப் பொய்கை' என்பது முதல் (78) 'தண்பனை
தழீஇய தளராயிருக்கை' என்பது வரையில், குணபுலத்தின் சிறப்புக்
உறப்படுகின்றது. தண்பனை - குளிர்ந்த வயலையுடையது என மருதத்திற்குப்
பண்புத்தொகையனமொழி. (68 - 73) கரையிலோங்கிய கடம்பினுடைய
மலரின் செந்நிறத்தாதுகள் சேரப்பெற்ற உண்ணுறை, சித்திரத்தை யொத்
திருக்குமென்க. திருமுகஞ் சூழ்ந்த உறைவிடமாதலால். 'தேயிவத் தாமரை'
என்றது. (80) 'ஓங்கெயற்கதவம் உருமுசுவல்சொறியும்' என்ற ஒன்னர்
எயிலின்கதவம் வாணத்து ஓங்கிய தன்மையை விளக்கினார். (83) உறந்தை -
உறையூரென்பதன் மருத, உறந்தைக்கு 'ஒடாப்பூட்டை' என அடைமொழி

கொடுத்தது - அவ்வூர்க்கோழி வெளிநாட்டு யானையை வெல்லும் வலிபடைத் தமையாலாகும்: இதனை "முறஞ்செலி வாரணம் முன்சமமுருகிய, புறஞ் சிறை வாரணம் புக்கன புரிந்தென்" என வரும் சிலப்பதிகாரத்து நாடுகாண் காணத் தயக்கனாலும் உணர்க.

திரிபுரத்து அசுரர்போல முன்னொரு காலத்தில் சில அசுரர்கள் ஆகாயமார்க்கததிற் சஞ்சரிக்குந்தன்மையுள்ள தெய்வத்தன்மையுடைய மூன்றாமதின்களை வரத்தாற பெற்று அவற்றினுள் தாம் சிறிதும் அசையின்றிச் சிறந்த பாதுகாப்போடு இருந்துகொண்டு அந்நகரங்களுடனே தாம் நினைத்த இடங்களிற் பறந்துசென்று பல இடங்களையும் பாழாக்கி நிலவுலகத்தை வருத்தித் தேவர்களையும் அசுரமுத்தி வருகையில், அத்ததியமுனிவனுடைய சொல்லினார் சிவபிராண்போல ஒரு சோழராசன் கோபங்கொண்டு சென்று பொருது அம்மதில்களை யழித்தனனென்பது, (81, 82) தூங்கியே லேறித் தொழிக்கைச் செம்பியன் என்பதிலுள்ள வரலாறு.

இனி, (83-தொடங்கி 143 வரை) நல்லியக்கோடனென்பாணிபத்து இரவலனை ஆற்றப்படுத்தாணனுக்கின்றவன் அந்த நல்லியக்கோடன் ஏழுவள்ளல்களின் ஈகைகருணைததையுந் கொண்டுள்ளோனென்று கூறி அவனைத் தான் சென்று கிடழிப் பரிசில் பெற்றுவருவதனைக் கூறுகின்றான்:

ஏழுவள்ளல்களில் பேசுகன்.

அதா அன்று

வானம் வாய்த்த வளமலைக் கவா அன்
85. கான மஞ்ஞைக்குக் கலிங்க நல்கிய
அருந்திற லணங்கி னாவியர் பெருமகன்
பெருங்கல் நாடன் பேசனும்

(இ - ள்.) (83) அதா அன்று - அவ்வூரேயல்லாமல், - (84) வானம் வாய்த்த - மழை பொய்யாமறபெய்கையினாலே யுண்டான, வனம் - செல்வத்தையுடைய, மலை கவா அன் - மலைபக்கத்திலே, (85) கானம் - காட்டிடத்தே திரிசின்ற, மஞ்ஞைக்கு - மயிலுக்கு, கலிங்கம் நல்கிய - போர்வையைக் கொடுத்த, (86) அரு திரல் அணங்கின் - (பெறத்தற்கு) அரிய வலிமையையுடைய வடிவையுடைய, ஆவியர் பெரு மகன் - ஆவியர் குலத்துத் தோன்றிய பெருமைபெற்ற மகனாகிய, (87) பெருங்ல் நாடன் பேசன்உம் - பெரிய மலைநாட்டையுடையவனாகிய பேசனென்னும் வள்ள ளும், - (எ - று.)

ஆவியர் குலத்தில் பிறந்தவனும் மலைநாட்டையுடையவனும் நல்லூர்க்கு உரிமவனுமான பேசனென்னும் வள்ளல் காட்டினிடத்திலே மயிற்பரவை யொன்று கூவியதாக, அதா குளிர்க்கு வருந்திக் கூவியதென்று இரக்கக் கொண்டு அதற்குப் போாவை கொடுத்தானென்பதை "உடாஅப்போராவாகுத லறத்தும், படஅமஞ்ஞைக்குசுத்த எம்கோ.....லிமானபேசன்" என்று வரும் புரநானூற்றினாலும் அறிவலாம்: இங்கனம் இன்னதற்கு இன்னது கொடுப்பதென்று வரையறைகொள்ளாது கொடுப்பது, கொடையடமென்ப படிம.

பாரி.

சரும்புண

நறுவி யுறதற்கு நாக நெடுவழிச்

சிறுவீ முல்லைக்குப் பெருந்தேர் நல்கிய
90. பிறங்கு வெள்ளருவி வீழுஞ் சாரல்
பறம்பின் கோமான் பாரியும்

(இ - ன்.) (87) சுரும்புஉண் - வண்டு உண்ணும்படி. (88) சுறு வீ - சுறிய பூ. உறைக்கும் - (தேனைத்) துளிகின்ற, நாகம் - சுரபுன்னையை புடைய. நெடு வழி - நெடிய வழியில் நின்ற, (89) சிறு வீ முல்லைக்கு சிறிய மலர்க்கையுடைய முல்லைக்கொடிக்கு, பெரு தேர் நல்கிய - பெரிய தேரைக் கொடுத்த, (90) பிறங்கு வெள் அருவி வீழும் சாரல் (91) பறம்பின் கோமான் - விளங்குகின்ற வெள்ளிய அருவி குதிக்கின்ற பக்கத்தினையுடைய பறம்புமுலைக்குத் தலைவனுடைய, பாரிடம் - பாரியென்ற வள்ளலும், —(எ - று.)

பாரியென்பவன் உழுவீத்துண்ணும் வேளிரைச் சேர்ந்தவன்: முந்தாறு ஊர்க்கையுடைய பறம்புநாட்டிற்கும் பறம்புமுலைக்குத் தலைவன். முந்தாறு ஊர்க்கையும் இரவலர்க்குத்தந்த இவன் ஒருகால் காட்டின்வழிச் செல்லுகையில் முல்லைக்கொடி கொழுஞ்சொம்பின்றி இருப்பது கண்டு ஓரறிவுவிராகிய அதன்மீதும் கருணைகொண்டு அம்முல்லைக்கொடி இனிது படருமாறு அதனருகே தன் தேரை நிறத்திவிட்டுக் கால்கள் சிவப்பூர நடக்கலானுனென்பார். இவன் முல்லைக்குத் தேர்கொடுத்த செய்தி, “பூத்தலையறுஅப் புகன்கொடிமுல்லை, நாத்தழும்பிருப்ப பர்தாதாயினும், சுறங்குமணி நெடுந்தேர் கொள்கெனக் கொடுத்த, பரந்தோற்கு சிறப்பிற் பாரி” என்று புறநானூற்றிலும் கூறப்பட்டுள்ளது. பாரி பெருவள்ளலாதல் “கொடுக்கிலா தானைப் பாரியே யென்று கூறினுந் கொடுப்பாரிலை” என்ற தேவாரத்தானும் பெறப்படும்.

காரி.

கறங்குமணி

வாலுனைப் புரவியொடு வைவக மருள்
சுர நன்மொழி யிரவலர்க் கீந்த
அழறிகழந் திமைக்கு மஞ்சவரு நெடுவேல்
95. கழருடித் தடக்கைக் காரியும்

(இ - ன்.) (91) சுறகரும் மணி (9) வால் உளை புரவியொடு ஒலிக்கும் மணியினையும் வெள்ளிய பிடரிமயிரினையுமுடைய குதிரையோடே, கையகம் - (தன்ன) நாட்டையும் மருள் - (மறைவார்) டேர்ந்) வியக்குமபடி, (93) சுரம் நல் மொழி-அருளினையுடைய நல்வர்த்தையுடனே, இரவலர்க்கு சுந்த - யாசுக்கட்குக் கொடுத்தவனுன், (94) அழல் திழ்ந்து இமைக்கும் அஞ்சவரு நெடு வேல் - சினத்தி விளங்கித் தோன்றுவதும் அசுசந்தோன்றுவதுமான நெடிய வேலினையும், (95) கழல் தொடி தட கை உழலுகின்ற தொடியையணிந்த பெருமையையுடைய கையினையுமுடைய, காரிடம் - காரியென்ற வள்ளலும், —(எ - று.)

பெண்ணையாற்றங்கரையிலுள்ள மலாடென்று வழங்கும் மலையமானாட்டின் அரசனும் முள்ளூர்மலையையுடையவனும் கோவலரை இராசதானியாகக் கொண்டவனுமான காரியென்பவன் தன்னூர்க்கு இன்மொழியொடு இரவலர்க்கு சுந்தனென்க. இவனுடைய கொடைச் சிறப்பு “அரிவை தோண்டவல்லதை, சினதெனவிலை,” ‘சுந்தவிழை யணிகெடுத்தேர், பயன் கெழுமுள்ளூர்மீயிசைப், புட்டமாரியுறையினும்பலவே” என்பன முதலிய

வற்ற லறிக. இவன் மலையமான் திருமுடிக்காரி எனவும், மலையமர்
எனவும், காரி எனவும் வழங்கப்படுவான்.

ஆய்.

95.

நிழறிகழ்

நீல நாக நல்கிய கலிங்கம்
ஆலமர் செல்வற் கமர்ந்தனன் கொடுத்த
சாவந் தாங்கிய சாந்துபுலர் திணிதோள்
ஆர்வ நன்மொழி யாயும்

(இ - ன்.) (95) நிழல் திகழ் - ஒளிவிளங்குவதும், (96) நீலம் - நீல
நிறத்தைபுடையதும், நாகம் - நல்கிய - பாம்பு ஈன்று கொடுத்ததுமான,
கலிங்கம் - உடையை, (97) ஆல் அமர் செல்வற்கு - ஆலின்மீதுநின்ற
இறைவனுக்கு, அமர்ந்தனன் கொடுத்த - நெஞ்சுபொருந்திக்கொடுத்த,
(98) சாவம் தாங்கிய சாந்து புலர் திணி தோள் - வில்லைத்தாங்கியதாகிச்
சந்தனம்பூசப் பெற்றுப் புலர்ந்த திண்ணியதோளினையும், (99) ஆர்வம் நல்
மொழி - (சேட்டோர்க்கு) விருப்பத்தைச் செய்யும் நன்றாகிய சொல்லினையு
முடைய, ஆயஉம் - ஆயென்னும் வள்ளலும், —(எ - று.)

ஆய்என்பவன், திருவகை வேளாளரில் உழுவீத்துண்போர்வகை
யினன்; அரசரற் கொடுக்கப்படும் வேளென்னும் உரிமையடைந்தோன்;
நிறந்தவீரன்; பொதியின்மலைத்தலைவன்; அதனருகேயுள்ள ஆய்குடி
யென்பது இவனுடையணர்; ஆய்அண்டிரனென்றும், அண்டிரனென்
றும் இவன்பெயராவதற்கும்; பாணர்க்கும் இராவலர்க்கும் யானைகளையும்
பிறவற்றையும் மிகுதியாகக் கொடுத்தோன்; கொங்குகாட்டாரோடி போர்
செய்து அவாகளைப் புறக்காட்டியோடச் செய்தோன்; யாதொரு பயனையுங்
குறாதது இராவலர்க்குக்கொடுத்த மகிழ்வித்தலையே கட்டாகவுடையோன்;
பாம்புபெற்றதுக்கொடுத்த நீலவுடையினை ஆலின்கீழெழுந்தருளிய தலைவற்கு
[பரமசிவனுக்கு]க் கொடுத்தான். இவனுடைய நற்குணநற்செய்கைகளைக்
கண்டு மனமுருகிப் புலவர்கள் இவனைப் பாடியனவாகப் புறநானூற்றில்
15-பாடல்கள் உள்ளன. சாவம் - சாபமென்ற வடசொல்லின் சிதைவு.

அதிகள்

மால்வரைக்

100. கமழ்பூஞ் சாரற் கவினிய நெல்லி
அமிழ்துவினை திங்கனி யெளவைக் கீந்த
உரவுச்சினங் கனலு மொளிதிகழ் நெடுவேல்
அரவக் கடற்றாளை யதிகளும்

(இ - ன்.) (99) மால் வரை - பெருமையையுடைய மலையின், (100) கமழ்
பூ சாரல் - கமழும் மலர்களுடைய சாரலிலேநின்ற, கவினிய - அழகு
பெற்ற, நெல்லி - நெல்லியினது, (101) அமிழ்து வினை திங் கனி - அமிழ்தத்
தின தன்மை (தன்னிடத்தே) யுண்டான இனிய பழத்தை, (தாண்டுகாந்து
கொடுக்க உயிர்வாழ்த்திருக்கப்பெறாமல்), ஒளவைக்கு ஈந்த - ஒளவைக்குக்
கொடுத்தவனான, (102) உரவு சினம் கனலும் ஒளி திகழ் நெடு வேல் -
வலியினையுடைய கோபம் நின்றொரங்கின்றதும் ஒளிவிளங்குகின்றதுமான
கொடியவேற்படையினையும், (103) அரவம் கடல் தாளை - ஆரவாரத்தைபுடைய
கடல்போலுந் தாணையையுமுடைய, அதிகன்உம் - அதிகனென்னும்
வள்ளலும், —(எ - று.)

சேரமானுக்கு உறவினனும் குதிரைமலைக்கும் தகடேர்க்கும் உரியவனு
மாண இந்த அதிகமான் கொடுமாணஞ்சியென்பவன் உண்டாரை நெடுங்காலம்
பிழைத்திருக்கச்செய்வதாகிய செல்லிக்கனியை அரிதிற்பெற்றும் அதனை
ஒளவைக்கு சுந்தானென்பதை, புறநானூற்றில்வரும் ஒளவைபாடலாலும்
அறிக. இவன் அதிகமான் தகடேர்பொருது வீழ்ந்த எழினியென்றும், எழினி
யென்றும் வழங்கப்படுள்ளான். இந்த அதிகன், வேலையும் கடற்றூலையையு
முடையவனென்க உரவுச்சினம் என்பதற்கு - தன்னிடத்துறையும் கொற்
றவையது வலியினையுடைய சினம் என்று விசேடப்பொருளுரைப்பர். கொற்
றவை படைக்கலத்து உறைவானென்பது, நூல்கொள்ளுகை. இந்தக்கொற்
றவை, வெற்றிக்குஉரிய பெண்தேவதை,

நள்ளி.

கரவாது

நட்டோருவப்ப நடைப்பரி காரம்

105. முட்டாது கொடுத்த முனைவிளங்கு தடக்கைத்
துளிமழை பொழியும் வளிதுஞ்சு நெடுங்கோட்டு
நளிமலை நாடன் நள்ளியும்

(இ - ன்) (103) கரவாது - (தன்மனத்துநிதழ்வனவற்றை) மறையாது
சொல்லி. (104) நட்டோர் உவப்ப - நட்டிச்செய்தோர் மனமகிழும்படி,
நடைபரிகாரம் (105) முட்டாது கொடுத்த (அவர்களின் இல்லறம்) நடப்
பதற்குவேண்டிய பொருள்களைத் தட்டுப்பாது (நாடோறும்) கொடுத்து
வந்த. - முனை விளங்கு - படைப்புலத்தே (கொலைத்தொழிலால்) விளங்கு
சிந்த, தடக்கை - பெருமையையுடைய கையையும். (106) துளி மழை
பொழியும் வளி துஞ்சு நெடு கோடு (107) நளி மலை நாடன் - துளியை
யுடையமழை (பருவத் தவறாது) பெய்கின்றதும் (உயர்ச்சியாற்) காற்றுத்தங்கும்
நெடிய சிகரங்களை யுடையதுமான செறிந்த மலைநாட்டையு முடையனாகிய,
நள்ளியும் - நள்ளிபெண்ணும் வன்னலும், - எ - று.)

நள்ளியென்பவன் தோட்டியென்னும் மலைக்கும் அநனைச்சார்த்த
நாட்டிற்கும் தலைவன்: இவன் கண்டிரக்கோப் பெருநள்ளியெனவும், கண்டிற்
கோப்பெருநள்ளியெனவும் வழங்கப்படுவான். இவன் சிறப்பை. 'காட்டில்
வேட்டத்துஞ்சு சென்று வேடுவெக்கோலத்தைக் கொண்ட இவன், வேற்று
நாட்டிற்கு நடந்துசென்ற என்னு வருத்தத்தையும் உலாவையும் நோக்கிக்
கைவித்திருந்தி உண்ணத்தந்து, பின்னும்பொகத்தொடங்குகையில் காட்டு
காட்டேமான எம்மிடத்து வேறுபொருளில்லைபென்று வருந்தித் தன் மார்பி
லணிந்த ஆரத்தையும் கையிலணிந்த சுடகத்தையும் தன்னை யின்னானென்று
தெரிவிக்காமலே ஈந்தான்' என்று வன்பரணர் பாடியுள்ளார்.

ஓரி.

நளிசின்ன

நறும்போது களுலிய நாகுமுதிர் நாகத்துக்
குறும்பொறை நன்னாடு கோடியர்க் கீந்த

110. காரிக் குதிரைக் காரியொடு மலைந்த
ஓரிக் குதிரை யோரியும்

(இ - ன்) (107) நளி சின்ன - செறிந்த சொம்புகளிடத்தே, (108) நறும்
போது களுலிய - சுதியமலர்கள் கெரும்பின், நாகு முதிர் - இனமை முதிர்ந்த,

நாகத்து - சுரபுண்ணையையும். (109) குறு பொறை-குறிய மலைகளை யுமுடைய, நல் நாடு நன்றாகிய காடுகளை, கோடியர்க்கு - உத்தரவேலர்க்கு, சுந்த - கொடுத்த, (110) காரி குதிரை காரியொடும் மலைத் - காரியென்னும் குதிரையையுடைய காரியென்னும் பெயரை யுடையவனுடனே போர்செய்த, (111) ஒரி குதிரை ஓரிடம்-ஒரியென்னும் பெயரையுடைத்தாகிய குதிரையை யுடைய ஒரியென்னும் வள்ளலும்.—(எ - று.)

ஒரியென்னும் வள்ளல். கொல்லிமலைக்கும் அதனைச்சார்ந்த நாட்டிற்கும் தலைவன்: இவன் ஆதனோரினையும் வல்லிலோரியெனவும் கூறப்படுவான். இவன்கொடைச்சிறப்பை, இவன் வேட்டுவக் கோலத்துடன் காட்டில் வேட்டையாடுகையில் பாணன் தன் கூட்டத்துடனே பாடிப்புழுத்தொடக்க, அதற்குட்பந்தராத உணவுதந்து பொன்முதலியனவுந் தந்தானென்று புற காணாற்று வருவதனையும் அறியலாம். காரி இந்த ஒரியுடன் பொருது இவனைக் கொன்று நென்ற செய்தி, “முன்னர்மன்னன் கழறொடிக்காரி, செல்லாநல்லிசை சிறுத்தவல்வில், ஒரிக்கொன்று” என வரும் அநாணாற் பழிகளாற் பெறப்படும்.

வள்ளல் எழுவரைக்கடறியபின், அவ்வெழுவர்களுடைய கொடைத் தொழிலை மேற்கொண்டேனான் ஒவியர்குலத்துத் தோன்றிய நல்லியக் கோடன் என்று 111-முதல் 126-வரை அடிகளாற் கூறுவன்:—

எனவாங்கு

எழுசமங் கடந்த வெழுவுறழ் திணிதோள்
எழுவர் பூண்ட வீகைச் செந்நுகம்
விரிகடல் வேலி வியலகம் விளங்க

115. ஒருதான் ருங்கிய வுரனுடை நோன்றான்
நறுவீ நாகமு மகிலு மாரமும்
துறையாடு மகளிர்க்குத் தோட்புணை யாகிய
பொருபுன நருடம் போக்கரு மரபின்
தொன்மா விலங்கைக் கருவொடு பெயரிய

120. நன்மாவிலங்கை மன்னருள்ளும்
மறுவின் றி விளங்கிய வடுவில் வாய்வாள்
உறுபுலித் துப்பி னோவியர் பெருமகன்
களிற்றுத் தழும்பிருந்த கழறயங்கு திருந்தடிப்
பிடிக்கணஞ் சிதறும் பெயன்மழைத் தடக்கைப்

125 பல்லியக் கோடியர் புரவலன் பேரிசை
நல்லியக் கோடனை

(இ - ள்.) (111) என - என்று (கொடைக்குச் சிறப்பித்துக்) கூறுமாறு, ஆங்கு - அங்காலத்தில் [முற்காலத்தில்] (112) எழு சமம் கடந்த - (தம்மேல்) வருகின்ற போர்களை வென்ற எழு உறழ் திணி தோள் - கணையத்தோடு மாறப்படுகின்ற திண்ணிய தோளையுடைய, (113) எழுவர்-எழுவரும், பூண்ட-மேற்கொண்ட, ஈகை - கொடையாகிய, செம் நுகம் - செவ்விய பாரத்தை, (114) விரி கடல் வேலி வியல் அசம் விளங்க (115) ஒருதான் தாங்கிய-பரந்த கடலாகிய வேலிபய்யுடைய விசாலமாகிய இடம் [உலகமெல்லாம்] விளங்கும் படி ஒருவகுதியானே தாங்கின, உரன்உடை நோன் தான்-அறிவையுடைய

வலியமுயற்சியையும்.—(116) நறு வீ நாசம் உம் அகில்உம் ஆரம்உம் (117) துறை ஆடும் மகளிர்க்கு தோள் புனை ஆகிய-நறுமணமுள்ள மலர்களைமுடைய கரபுனைக் கட்டையம் வகிற்கட்டையம் சந்தனக்கட்டையம் குளிக்குந்தறை யிலே ஆடுகின்ற மகளிருடைய தோளுக்குத் தெப்பமாகிய, (118) பொரு புனல் - (கரையைக்) சூத்தம் நீரை, தரூஉம் - தருகின்ற [பெற்றுள்ள] தும், போக்கு அரு மரபின் - (பகைவர் எவராலும்) அழித்தற்கு அரிய முறைமையை முடையதும், (119) கருவொடு - கருப்பதித்தபோதே [நகரத்தை அமைக்கத் தொடங்கியபோதே], தொல் மா இலங்கை பெயரிய-பழமைமாயாதிப பெருமை யினைமுடைய இலங்கையென்னும் பேரைப்பெற்றதுமான, (120) நல் மா இலங்கை - நன்னுகிய பெருமையையுடைய இலங்கைக்குரிய, மன்னருள்ளும்- அரக்கர்கட்குள், (121) மறு இன்றி விளங்கிய-குற்றமின்றி விளங்கியவனான, வடுவில் - [பகைவருடைய முகம்மார்புமுதலிய இடங்களில்] வடிச்செய்தலில், வாய் - வாய்த்த, வான்-வானையும் (122) உறு புலி தப்பிச்-பிடிபுலிபோலும் வலியினைமுடைய, ஒவியர் பெருமகன் - ஒவியர்குடியிலுள்ளவனும், (123) களிறு தழும்பு - யானையைத் தூண்டிச்செலுத்தலாலுள்ளதான தழும்பு, திருந்த - கிடந்த கழல் தயங்கு - வீரக்கழல் கிடந்தகைகின்ற. திருந்து அடி- நேரான [பிறக்கிடாத] அடியினையும், (124) பிடி கணம் சிதறும் பெயல் மழை தடவை - பிடித்திரளைப் பலர்க்குள்) கொடுக்கின்ற பெய்தற்றொழிவை முடைய மழைபோன்ற பெரியகையினைமுடைய, (125) பல்லியம் கோடியர் புரவலன் - பலவாச்சியங்களைமுடைய கூத்தரைப் புரத்தலில் வல்லவனுமான, பெரு இசை (126) நல்லியக்கோடனை - பெரியபுகழையுடைய நல்லியக் கோடனை,—(எ - று.)

ஒவியர்பெருமகன் (122) ஏழுவள்ளல்கள்பூண்ட சாசைப்பாரத்தை (113)த் தான் தனித்தத்தாங்கிய நோன்றானையும் (115) வானையும் (121), புலித் தப்பினையும் (122) உடையான்: (120) இலங்கைமன்னருள்ளும் (121) மறு வின்றி விளங்கியவன் என்றவாறு. (121) விளங்கிய (122)பெருமகன் என்க. (116) 'நறுவீநாகமும்' என்பதுமுதல் (120) 'கண்மாவிலங்கை' என்பது வரையில், ஒவியரின் இலங்கைச்சிறப்பைத் தெரிவிப்பது. மாவிலங்கை யென்பது, இராமநாதபுரம்ஸ்வதானத்தைச் சேர்ந்த ஊர்களுள் ஒன்றாகவுள்ள தென்பர். கருவொடுபெயரிய-நகரத்தையமைக்கக் கருவிட்டபோதே [அஸ்தி வாரம்போட்டபோதே] பெயர்பெற்ற என்றபடி. (இங்கு நல்லியக்கோடனைக் கூறுவது போலவே, குமணனைக் கூறுமிடத்தும் ஏழுவள்ளல்களுக்குப்பின் அவர்களின் கொண்டையைக் கொண்டுள்ளானென்று புறநானூற்றில் கூறப் பட்டுள்ளது.) இவர்கள் எழுவரும் முதலெழுவள்ளல்கள் இடையெழு வள்ளல்கட்குக் காலத்தாற் பிறப்பட்டு ராகுதலால், கடையெழுவள்ளல்கள் எனப்படுவர்.

(122) பெருமகன் (125) புரவலன் (126) நல்லியக்கோடனை, என்க. (124) பிடிக்கணம் சிதறும் கை, மழைக்கை என இளையும.

இனி, (126 143) நல்லியக்கோடனை யுடைய, அவனால் தமதுவறுமை நீர்த்தவருகின்றமையைக் கூறுகிறான்:—

128 129. நயந்த கொல்கையொடு

தாங்கரு மரபிற் றன்னுந் தந்தை

வான்பொரு நெடுவரை வளனும் பாடி.

முன்னாட் சென்றன மாக

(இ - ன்.) (126) நயந்த - (காண்டற்கு) விரும்பிய, கொள்ளையோடு - எண்ணத்துடனே, (127) தாக்கு அருமரபின் - (பிறரார்) பொறுத்தற்கு அரிய (குழப்பிற்ந்தோரின்) முறைமையையுடைய, தன்உம் - அந்தக் கல்லியக் கோடனையும், தந்தை (128) வான் பொரு நெடு வரை வளன்உம் - அவன் தந்தையின் வாணுலகத்தைத்தீண்டும் நெடிய மலையின் செல்வத்தையும், பாடி—, (129) முன்நான் சென்றனம் ஆக-சிலநாள்க்குமுன்னே (நாங்கள்) போனோமாக.—(எ - ற்.)—இந்த 'ஆக' என்ற வினையெச்சம், மேல் (140-இல்) வரும் 'வீட' (142) எய்தி எனத் தொடரும்.

இந்நான்

130. திறவாக் கண்ண சாய்செவிக் குருளை
கறவாப் பான்முலை கவர்தல் நோனது
புனிற்றுநாய் குரைக்கும் புல்லெ னட்டில்
காழ்சோர் முதுசுவர்க் கணச்சித லரித்த
பூழி பூத்த புழற்கா ளாம்பி
135. ஒல்குபசி யுழந்த வொடுங்கு நுண் மருங்குல்
வளைக்கைக் கிணைமகள் வள்ளுகிர்க் குறைத்த
குப்பை வேளை யுட்டிலி வெந்ததை
மடவோர் காட்சி நானிக் கடையடைத்து
இரும்பே ரொக்கலொ டொருங்குடன் மிசையும்
140. அழிபசி வருத்தம் வீடப் பொழிகவுள்
தறுகண் பூடகைத் தயங்குமணி மருங்கின்
சிறுகண் யானையொடு பெருந்தே ரெய்தி
யாமவ ணின்றும் வருதும்

(இ - ன்.) (129) இந்நான் இன்றைகளில் — (130) திறவா கண்ண - விழியாத கண்ணையுடையனவாகிய, சாய் செவி - குருளை - வளைந்தசெவி யினையுடைய குட்டி. (131) கறவா பால் முலை கவர்தல் - (பிறரார்) கறக்கப் படாத பாலினையுடையமுலையைபுண்ணுதலை, நோனது (தன்புசி மிகுதியாற்) பொருமல், (132) புனிற் நாய் - சுன்றணிமையைபுடைய நாய், குரைக்கும் - குரைத்தற்கிடனான, புல்லென் னட்டில் - பொலிவழந்த அடுப்பானது. (133) காழ் சோர் - கூரைக்கழிவன் (கட்டற்ற) விழுவின்றதாகிய, முது சுவர் - பழமையான சுவரிலே, கணம் சிதல் அரித்த - கட்டமாகத் திரண்டெழுந்த கறையான் அரித்ததான. (134) பூழி (நனைந்த) புழுசியிலே, பூத்த-தோன் றிய, புழல் - உட்பொய்யாகிய, காளாம்பி-காளானுடனே (இருக்க),—(135) ஒல்கு பசி உழந்த - தளர்த்தற்குக் காரணமாகிய பசியாலே வருந்திய, ஒடுங்கு நுண் மருங்குல் - ஒடுங்குகின்ற நுண்ணிய இடையினையும், (136) வளை கை - வளையலையணிந்த கையினையுமுடைய. கிணை மகள்-கிணைவனுடைய மனைவி, வள் உகிர் குறைத்த - கூரிய நகத்தாற் கிள்ளின, (137) குப்பை வேளை - குப்பையிலுள்ள வேளைக்கிரை, உப்பு இலி வெந்ததை - உப்பில்லாமல் (உள்வெப்பிலே) வெந்ததனை, (138) மடவோர் காட்சி நானி கடை அடைத்து - (வறுமையறுதலும் இயல்பே, யென்று அறியாமற் புறக்கூறுகின்ற) மடமைக் குணமுடையோர் காண்பதற்கு வெங்கித் தலைவாசலை முடி, (139) இரும் பேர் ஒக்கலொடு ஒருங்கு உடன் மிசையும் - (வறுமையினால்) கரிய பெரியசுற்றத்தோடேகூட இருந்து ஒருசேரத்தின்னுயின்ற, 140, அழி பசி - (அழிவுமுதலியன) அழிதற்குக்

காரணமான பசியாலுளதாகிய, வருத்தம்—, வீட - ஒழியும்படி,—பொழி
கவுள் - (மதம்) பொழிசின்ற கதுப்பினையும், (141) தறுகண் பூட்டை-
கொடுமையைபுடைய வலியினையும், தயங்கு மணி மருங்கின் - அசைகின்ற
மணியைக்கொண்ட பக்கத்தினையும். (142) சிறுகண் - சிறியகண்ணையு
முடைய, யானையொடு - யானையுடனே, பெருந் தேர் எய்தி - பெரிய
தேரையும் பெற்று, (143) யாம்—, அவணின்றும் - அவ்விடத்தினின்று, வரு
தம் வாராநின்றேம்: (எ று.)—(140)வீட(142)எய்தி (143) வருதம் என்க.

ஆற்றுப்படுத்தம் பாணன், நல்லியக்கோடனையடைந்து பரிசில் பெறு
தற்கு முன்னர்த் தாம் இருந்த வறுமைநிலையை (140) 'திருவாக்கண்ண'
என்பது முதல் (140) 'அழிபசிவருத்தம்' என்பது வரையிலுமுள்ள பகுதி
களால் வினக்கமாகக் கூறுகின்றான். (130-132) அடுப்பில் சமைத்தல்
நிகழாமையால் அங்குக் குட்டியின்ற தாய்நாய் தங்குமென்கிறான்: 'அடுப்பிற்
பூனைக்குட்டி யுறங்குகின்றது' என இக்காலத்து வழங்குவது இங்குக் கருதத்
தக்கது தன்குட்டி யுண்பதற்கும் பால் கொடாது தாய்நாய் குரைப்பது, பசி
யிருதியாலாகும். வீட்டிலிருப்பவர் சமைத்து உண்பாரானால் நாய்க்கும் உணவு
கிடைக்கும்: அஃது இல்லாமையால், நாய் உணவின்றித் கிடக்கின்ற தென்க,
'திருவாக்கண்ண' என்றமையால், கணதிறகும் காலமுமாகாத சிறுகுட்டி
யென்பது பெறப்படும். (133-134) வீட்டுக்கூரை கட்டுஅற்றுக் கழி
தொங்கும் பழஞ்சுவரிலுள்ள கறையான அந்த அடுப்பை அரிக்க, புழுதியுள்ள
அந்த அடுப்பிற் காளான் பூத்துள்ளது என்கிறார்: (135-140) இப்படிப்பட்ட
அடுப்பிலே கிணைமகள் பெரும்பசிவாட்டக் குப்பையில் முளைத்த வேளைக்
கேரையைக் கொணர்ந்து உப்பில்லாமலே சமைத்து 'பிறர் தாம் இங்ஙனம்
உண்பதைக் கண்டாற் பரிசளிப்பே' என்று கதவை மூடிக்கொண்டு அவ்
வுணவைத் தன்பெருஞ்சுற்றத்துடனே உண்ணுமபடி அங்ஙனம் தங்கட்டுப்
பசி மிச்சிருந்ததென்று, ஆற்றுப்படுத்துவோன், தமது வறுமையின் இயற்கை
நிலைமையை எடுத்துக் கூறுகின்றான். கிணைமகள் - கிணைப்பறை கொட்டு
வோனுடைய மனைவி: இது, ஆற்றுப்படுத்தம் பாணன் தன் மனைவியைக்
கூறியது. 'உப்பிலிவெந்ததை' என்றது - உப்பு வாக் குவதற்கும் முடியாத
வறுமைநிலையைப் புலப்படுத்தும். வருதம்-தன்மைப்பன்மை, நிகழ்காலம்
காட்டியது.

இனி, இங்ஙனம் தான் நல்லியக்கோடனால் வறுமையொழிந்து பெரும்
பரிசில் பெற்றுவந்ததைக் கூறியவன், பரிசில் கொடுப்பாரைத் தேடித்திரியும்
பாணனை நோக்கி, நீங்கலும் அவனை நோக்கிச்செல்வீராயின வழியிலுள்ளாரும்
தாமக்கு உணவுமுதலியன கொடுத்து உதவுவார்: பிறகு அவன் ஊர் சுமீப்பதி
லிருக்கும்: ஆதலால், ஆங்குச்சென்று அவனைக் குறுகிச் சிலசொல்லு
மளவிற்குள் அவன் உணவுமுதலியன தந்து மிகுபரிசிலும் ஈந்து தம்மை
விடுப்பா நென்று கூறிமுடிக்கின்றான். அங்ஙனம் கூறுபவன், நல்லியக்கோ
டனை நோக்கிச்சென்றால் செல்லும்வழியிலுள்ள இடங்களிலுள்ளவரால்
உபசரிக்கப்படுவதைக் கூறத்தொடங்கி, செய்தனிலத்துள்ள எயிற்பட்டினத்
துப்பெறுவதை 144-முதல் 163 வரையிலுமுள்ள அடிகளாற் கூறுகின்றான்:—

143-145.

நீயிரும்

இவணயந் திருந்த விரும்பே ரொக்கல்
செம்ம வுள்ளமொடு செல்குவீ ராயின்

(இ - ன்.) (143) நீயிரும் - நீங்கலும், (144) நயந்து இவண் இருந்த -

விரும்பி இவ்விடத்திருந்த, இரும் பேர் ஒக்கல் - (வறுமையாற்) கரியபெரிய
சுற்றத்தின, (145) செம்மல் உன்னமொடு-தலைமைபெற்ற நெஞ்சத்தடனே,
செல்குவீர் ஆயின் -(பின்னும்கொடுப்பவரைத்தேடிச்) செல்பவராயிருந்தால்,
(எ-று).—நயந்தனீர்செலின (284) என்பதை இங்குக் கொணர்ந்துகூட்டுக.

- அலைநீர்த் தாழை யன்னம் பூப்பவும்
தலைநாட் செருந்தி தமனிய மருட்டவும்
கடுஞ்சூன் முண்டகங் கதிர்மணி கழாஅலவும்
நெடுங்காற் புன்னை நித்திலம் வைப்பவும்
150. கானல் வெண்மணல் கடலுலாய் நிமிர்தரப்
பாடல் சான்ற நெய்த நெடுவழி
மணிநீர் வைப்பு மதிலோடு பெயரிய
பனிநீர்ப் படுவிற்பட்டினம் படரின்
ஒங்குநிலை யொட்டகந் துயின்மடிந் தன்ன
155. வீங்குதினா கொணர்ந்த விரைமர விறகின்
கரும்புகைச் செந்தி மாட்டிப் பெருந்தோள்
மத்யேக் கறாஉ மாசறு திருமுகத்து
றுதிவே னோக்கி னுமைக ளரித்த
பழம்படு தேறல் பரதவர் மடுப்பக்
160. கிளைமலர்ப் படப்பைக் கிடங்கிற் கோமான்
தகையவிழ் தெரியற் றகையோற் பாடி
அறற்குழற் பாணி தூங்கி யவரொடு
வறற்குழற் சூட்டின் வயின்வயிற் பெறுகுவீர் :

(இ - ன்.) (146) அலை நீர் தாழை அன்னம் பூப்பவும் - கடலினிலை
யெறுதனற நீர் பாயப்பெற்ற தாழை அன்னம்போலப் பூக்கவும்,—(147)
தலைநாட் செருந்தி தமனியம் மருட்டவும் - இனவேனிடகாலந் தொடங்கு
தனற ளாளிலே செருந்திப்பூ (தனனைக் கண்டாரை)ப் பொன்மணன்ற
மருளப்பண்ணவும்,—(148) கடுஞ் சூல் முண்டகம் கதிர் மணி கழாஅலவும்-
முதநாதசூலையுடைய கழ்முளளி ஒளியையுடைய நீலமணிபோலப் பூக்கவும்,—
(149) நெடுங் கால் புனைந் தித்திலம் வைப்பவும்-நெடியதானையுடையபுனை
முதநாட்போல அருமயுக்கொள்ளவும். (150) சானல் - கடற்கரையில், வெண்
மணல் - மலையளியமணலிலே, கடல் உலாய் நிமிர்தர - கடலின் நீர் பரந்து
நிமிரந் தகவும்,—(151) பாடல் சான்ற - புகழ்தல் அமைந்த, நெய்தல்-நெய்த
ள்ளத்தின, நெடுவழி நெடியவழியிலுள்ளதும்,—(152) மணி நீர் வைப்பு-
நீலமணிபோலும் கழியினநீர்க்குழந்த ளாகனையுடையதும், (153) பனி நீர்
பயின் - குளிராகியையுடையநரைக்கொண்ட குளங்கனையுடையதுமான,
(154) மதிலோடு பெயரிய (155) பட்டினம் - மதிலோடே பெயர்பெற்ற
எய்தபட்டினத்தே, படரின் - செல்வீரானால்,—(156) ஒங்கு நிலை ஒட்டகம்
துயில் மடிந்துஅனை - உயர்ந்த தன்மையையுடைய ஒட்டகம் உறக்கத்தே
கடந்தாறப்போல, (157) வீங்கு தரை மீருகின்ற திரை, கொணர்ந்த-கொண்டு
கைத், வரை மரம் வறதன்-மணத்தையுடைய அகிலாதிப விறகாலே, (158)
கரும்புகை செந்தி மாட்டி-கரியபுகையையுடைய கிவந்தநெருப்பை பெயர்த்து,
மருந் தோள் (159) மதி கைகறுஉம் மாசு அற திரு முகத்து (158) றுதி
வேல வேரகின் றுமைமகன்-பெரிய தோளினையும் சந்திரன் (நாமு) தன்மை

பெற்றிலேமே! என்ற) ஏக்கக்கொள்ளுதற்குக் காரணமான குற்றமற்ற அழகிய முகத்தையும் முனையினையுடைய வேல்போலும் பார்வையினைப் முடைய னுனைச்சாதியிற்பிறந்த மகளாலே, அரித்த - அரிக்கப்பட்ட, (159) பழம் படு தேறல் - பழையதாகிய களிப்புமிருகிற கந்தெளிவை, பரதவர் - பரவர், மடுப்ப-வாயினிடத்தே வைக்க, (160) கிளை மலர் படப்பை கிடங் கில் கோமான் (161) தலை அவிழ் தெரியல் தகையோன் பாடி-கொத்தாக வெழுந்த மலர்களையுடைய தோட்டக்களைக்கொண்ட கிடங்கிலென்னும் ஊராக அரகனாகிய அரும்புகெழிந்த மாலைபினையுடைய அழகையுடையோனைப் பாடி, (162) அறல் குழல் பாணி தூங்கியவரோடு - தானவற்றியையுடைய குழல்வாசையின் தானத்திறகுறந் ஆடின மகளிரோடே. (163) வறல் குழல் குட்டின - உலாத்தலையுடைய குழல்மினைசு சுட்டதனோடே, வயின் வயின் பெறுகுவீர் - மனைதோறும் மனைதோறும் பெறுவீர்: (ஏ - ஹ.)

எயிற்பட்டினம்படரின் (153), கிடங்கிற்கோமானாகிய (160) தகையோனைப்பாடி (161) ஆடினமகளிரோடே (162) (கீகனும்) குட்டோடே (163) தேறலைப்பரதவர் மடுப்ப (159) (அவற்றை) வயின் வயும் பெறுகுவீர் (163) என்க. 148-முதல் 151-வரையில் நெய்தல்நிலத்தாவருணனை. நல்லியக்கோடானோக்கிசெல்லும்நீங்கன் இடைவழியிலுள்ளநெய்தனிலத்து எயிற்பட்டினத்தைச்சேரின் னுளைமகள் தீமூட்டிக்காய்ச்சியரித்த தேறலோடு குழல்மின்னுட்டைத் தரப் பாணி தூங்கியவரோடு பெறுகுவிரென்கின்றான். பாணிதூங்கியவர் - பாணனுடன் செல்வோர். (154-155) ஒட்டகத்துயில் மடிந்தன்ன திரை என்க: துயின்மடிந்தன்ன விறகுமாம். நல்லியக் கோடனுடைய தலைநகராகிய கிடங்கில் என்பது கிடங்கிலென்ற பெயருடன் திண்டிவனத்துக்குச் சமீபத்திலுள்ள தென்பர்.

எயிற்பட்டினத்தைக் கடந்தபிறகு முல்லையிலுள்ள வேலூரிற் சென்றும் பெறுவதை (164-177 அடிகளாம்) கூறுகின்றான்:—

- பைநனை யவரை பழுவங் கோப்பவும்
165. கருநனைக் காயாக் கணமயி லவிழவும்
கொழுங்கொடி முசுண்டை கொட்டங் கொள்ளவும்
செழுங்குலைக் காந்தள் கைவிரல் பூப்பவும்
கொல்லை நெடுவழிக் கோப மூரவும்
முல்லை சான்ற முல்லையம் புறவின்
170. விடர்கா வருவி வியன்மலை மூழ்கிச்
சுடர்கான் மாறிய செவ்வி நோக்கித்
திறல்வே னுதியிற் பூத்த கேணி
விறல்வேல் வென்றி வேலூ ரெய்தின்
உறுவெயிற் குலைஇய வருப்பவிர் குரம்பை
175. எயிற்றிய ரட்ட வன்புளி வெஞ்சோறு
தேமா மேணிச் சில்வனை யாயமொடு
ஆமான் குட்டி னமைவரப் பெறுகுவீர்:

(இ - ன்.) (164) பை நனை அவரை பவழம் கோப்பவும் பசுத்த அரும்புகளையுடைய அவரை பவழம்போல மலர்களைத்தொடுக்கவும், (165) கரு நனை காயா கணமமயில் அவிழவும் - கரிய அரும்பினையுடைய காயாக்கள் திரண்ட மயிலின் கழுத்துப்போலப் பூக்கவும், (166) கொழு கொடி முசுண்டை

கொட்டம் கொள்ளும் - கொழுவிய கொடியினையுடைய முசுண்ணை
கொட்டம்போலும் பூவைக் கொள்ளவும், (167) செழுங்குலை காந்தன் கைவிரல்
பூப்படம்-வளவியகுலையினையுடைய காந்தன் கைவிரல்போலப் பூவாநிற்கவும்,
(168) கொல்லை நெடுவழி கோபம் ஊரடம் - கொல்லையிடத்து நெடியவழி
களிலே இந்திரகோபம் ஊராநிற்கவும், (இங்ஙன் அவரை முதலியன கார்
காலம் வந்திட்டமையைத் தெரிவிக்கவும் கணவன்சொற்பிழையாது தலைவி
இல்லிருந்து நல்லதஞ்செய்து). (169) முல்லை சான்ற-ஆற்றியிருந்த தன்மை
யமைந்த, முல்லை அம் புறவின் - முல்லைக்கொடிபடாந்த காட்டினிடத்து,
(170) விடா கால் அருவி வியல் மலை (171) சுடர் (170) மூழ்கி (171) கான்
மாறிய செவ்வி நோக்கி - முழைஞ்சுகளிலே குதிக்கும் அருவியினையுடைய
பெரிய(அந்த)கிரியிலே சூரியன் மறைந்து(அவன்)கிரணங்களைல்லாம்மாறிய
அந்திக்காலத்தைப் பார்த்து, (172) திரல் வேல் துதியின் பூத்த கேணி
(173) விறல் வேல் வென்றி *வேலூர் எய்தின் - லவியினையுடைய(முருகக்
கடவுளின்) வேலின்முனைபோல மலர்களைப்பூத்த கேணியினையுடைய
வெற்றியையுடைய வேலாலே வென்றியையடைந்த வேலூரைச் சேர்ந்தால்,
(174) உறவெயிற்கு உலையு உருப்புஅவிர் குரம்பை மிகுகின்ற வெயிலுக்கு
(உள்ளுறமகின்றோர்) வருந்துகின்ற வெப்பம் விளங்குகின்ற குடிசையிலிருக்
கின்ற, (175) எயிற்றியர் அட்ட இன் புளி வெஞ் சோறு-எயினக்குலத்து
மகளிராலே சமைக்கப்பட்ட இனியபுளிகையியிட்ட வெவ்வியசோற்றை,
(176) தேமா மேனி சில வளை ஆயமொடு - தேமாவின் தளிர்போலும்
மேனியையும் சிலவாகிய வளையினையுமுடைய (நும) மகளிருடைய திரளு
டனே, (177) ஆமாண்குட்டின-ஆமாண்குட்டிதைசெய்யும், அமைவா -
பசிகெட, பெறுகுவா—; (எ - து.)

சுடர்கால்மாறிய செவ்விநோக்கி (171)முல்லையம்புறவின் (169) வேலூ
ரெய்தின் (173), சோற்றை (175)ச் சூட்டிதைசெய்யுடனே (177) ஆயமொடு
(176) பெறுகுவர் (177) என்ச. வேலூர் (173) முல்லையம்புறவின் (169)
உள்ளதை. 164-முதல் 165 வரையிறுக்கறிய அவரைப்பவழங்கோத்தல்
முதலியன, கார்காலத்து நிகழ்வன, தன்கணவன் கார்காலத்து மீண்டுவருவ
தாகக்கூறி வினைவயிற்சென்றவன் ஆங்ஙனம் மீண்டவராலிடத்தும் விரை
வில் வருவனென்ற கருத்தோடு தலைவி உறையிருந்தாரு இடனாவது முல்லை
யெனக் கூறுவது பொருளிலக்கண மரபு ஆதலால், 'பைர்கனையவரை பவழங்
கோப்பவூர்...கோபமூரவூர் முல்லைசான்ற' என்றார். கொட்டம்-பனங்குருத்
தாற் செய்த ஒருவரைப்பெட்டி: 'கொட்டை' பாடமாயின், தாழ்கொட்டை.
இன்புளி - நிததிப்புமாம். தேமா - தளிர்க்குச் சினையாகுபெயர். பல்வளை
யிடுவது பெறுபைப் பருவத்துக்கு உரியதாதலால், (176) சிலவளையாயம்
'என்றது - ஆடல்முதலிய துறைக்கு உரிய பருவத்தின் ரொன்ற கருத்தைக்
காட்டு மெனப்.

174, 173-அடிகள் வேலூரின் சிறப்பைத் தெரிவிப்பன. ஒருகால்
நல்லியக்கோடனுக்குப் பகை மிக்கதாக, இவன் அப்பகை மிக்கமைக்கு
அஞ்சி முருகக்கடவுளை வழிபட, அக்கடவுள் இவனது வழிபாட்டிற்கு மனமு
வந்து இவனதுகனவில் தோன்றி, ஒருகேணியைச் சுட்டிக்காட்டி, 'இக்கேணி
யுற பூத்த மலர்களைக்கொண்டு நுமபகைவாமிது ஏற்: இவற்றாற் பகையொழி
யும்' என்று கூறி அக்கேணியின் மலர்களைப்பெல்லாம் தான் வேலாக நிருமித்து

* வேலூர் - உப்பு வேலூரென்பர்.

யும். (188) அம் தன் கிடக்கின் - அழகினை யுடைய குளிர்ந்த அழகினை யும். (187) அருந் கடி - அரிய சாவலினை யும், வியன் - அகநிகையழமுடைய, அந்தணர் வநுநா நகர் - பிராமணர் சுருங்காத நகராகிய. (188) அவன் ஆழார் - அந்தநல்லியக்கோடனுடைய ஆழரை, எய்கின் - அடைந்தால். — (189) வலி புணர் எருத்தின் - (இழுத்தற்கு உரிய) வலிமைபொருந்தின கழுத்தோடு, வலம் பட கடக்கும் - வெற்றியுண்டாகுமாறு நடப்பதான, (190) கோன் பகடு - உடல்வலிமையையுடைய எருதினை யுடைய, உரன் கெமம் உழவர் - அறிவு பொருத்தின உழவருடைய, தக்கை - தக்கையாகிய. (191) பிடி கை அன்ன பின்ன விழ் சிறு பறத்து (192) தொழுகை மகடே - பெண்யானையினது கைபோன்ற பின்னளை மயிர் விழ்த்துகிடக்கின்ற சிறியமுதுகிளையும் தொழுவணிந்தகையினையுமுடைய மான், (தான் உள் எயிருந்துகொண்டு), மக - (தன்) பின்னகளைக்கொண்டு. முறை - முறைமையாக, தடுப்ப - (நம்மெல்லாரையும்) போகாது கடுக்கையிலே. — (193) இந் காழ் உலக்கை இரும்பு முகம் தேய்த்த (194) அவைப்பு மான் அரிசி அமலை வெண்சோறு - கரிய வயிரத்தையுடைய உலக்கையினது பூணினைக்கொண்ட முகத்தைத் தேயப் பண்ணின குற்றுதல்மாடிகைமப்பட்ட அரிசியிலைக்கிய கட்டியாகிய வெள்ளியசோற்றை, (195) கலை தான் அவ்வன் கலவையொடு - பிளவுபட்ட தானையுடையருண்டு (பிரிக்கக்காயுடன் கலந்த) கலவையோடே, பெறுகுவீர்.

பனையையும் (186) கிடக்கிளையும் (188) கடியையுமுடைய அந்தண நகுநாகராகிய (187) ஆழரெய்தின் (188) உழவர்தக்கை (190) மகடே தடுப்ப (192), சோறு (194) கலவையொடுபெறுகுவீர் (195) என்க.

178-முதல் 186-வரையில், ஆழார் மருதத்தைச் சேர்ந்ததென்றினுள். முதலொன்பது அடிகள் மருதநிலத்து வருணனை. வெண்டாமரைப் பூவில் தேனையுண்ண வண்டுகள் மொய்ப்பது - சந்திரனைச் சேர்ந்த நகும்பாம்பு போலத் தோன்றுதற்கு இடனுன மருதஞ்சான்ற மருதமென்றவாறு. கிச்சிலிப்பறவை காஞ்சிமாத்திர் காத்திருந்த சமயம்பார்த்த மீனைக் குத்தி யெடுத்துச்செல்லும்போது அதன் உகிர்வடு பதிந்த பசிய இலையை யுடையது வெண்டாமரைக்கொடி என்க, மகடேமகமுறை தடுப்ப என்பதற்கு - உழவர்மகள் பின்னகளை உபசரிக்குமாபோலே உபசரித்துப்போகவொட்டாது விலக்க என்றமாம். மயிலொழிந்த பறவைகளின் ஆணைக் காட்டும் 'சேவல்' இங்கு, ஒழுங்காகப்படியும் வண்டுகளைக் காட்டிற்று.

இங்ஙனம் ஆழரையடைந்திட்டால் அதன்பிறகு அந்த ஓய்மானுட்டு நல்லியக்கோடனார் சேய்த்தன்று, அணித்தேயிருக்கு மென்கிறான்:—

எரிமறிந் தன்ன நாவீ னிலங்கெயிற்றுக்
கருமறிக் காதிற் கவையடிப் பேய்மகள்
நிணானுண்டு சிரித்த நோற்றம் போலப்
பிணானுகைத்துச் சிவந்த பேருகிர்ப் பணைத்தாள்
200. அண்ணல் யானை யருவிதுக ளவிப்ப
நீறடங்கு தெருவினவன் சாறயர் மூதூர்
சேய்த்து மன்று சிறிது நணியதுவே:

(இ - ள்) (196) எரி - (மேல்நோக்கியெரியுந்தன்மையுள்ள) நெருப்பு, மறிந்து அன்ன - சாய்ந்தாலொத்த, நாவின் - நாக்கிளையும், (197) கரு மறி காதி - வெள்ளாட்டிக் குட்டையைணிந்த காதுகளையும், கவை அடி - பிளவு

பட்ட கால்களையுமுடைய, பேய்மகள் - பேய்மகளின், (198) நிணன் உண்டு சிரித்த - ணைத்தைத்தின்று சிரித்த, (196) இவங்கு எயிறு-விளங்குகின்ற பற்களின், (198) தோற்றம் போல - காட்சிபோல, (199) பிணன் உகைத்து சிவந்த பேர் உதிர - (தாம் கொன்ற) பிணங்களின் தலைகளைக் காலாலே தள்ளிச் சிவந்த பெரிய உகிரினையும் பிணை தான் - பெருமையையுடைய கால்களையுமுடைய, (200) அண்ணல் யானை - தலைமையையுடையவாகிய யானைகளின், அருவி - மதவருவி, துகள் -(எழுந்த)துகளை, அவிப்ப-அடக்கு வதனால், (201) நீறு அடங்கு - புழுதியடங்கின, தெருவின் - தெருவினையுடையதும், அவன் சாறு அயர் அந்தநல்லியக்கோடனது விழா நடக்கின்றது மான, முது ஊர் - பழமையான ஊரானது, (202) செய்த்தும் அன்று - தூரிய இடத்திலுள்ளதும் அன்று: சிறிது நணியதுஎ-சிறிதாகச் சமீபித்த இடத்தில்தானே யுள்ளது; (எ - று.)

பிணனுகைத்துச் சிவந்த யானையின் பேருகிர், நிணனுண்டுசிரித்த பேய் மகளின் இலங்கெயிறு போலும்: அங்கனமுள்ள யானையின் மதநீரால் தெருவின்புழுதி யடங்கு மென்றதனால். அவனுடைய யானையின் மிகுதி பெறப்படும். (269) 'நல்லியக்கோடனைநயந்தனரிச்செலினே' என்பதை 'நணியதுவே' என்பதன்பின் கூட்டுதலும் ஒன்று.

இனி இத்தால் முடியுமளவுள்ள பகுதிகளினால், இங்கன் நல்லியக் கோடன் நகர் அணிந்தானையால் அந்த நல்லியக்கோடனைக்குறித்துச் செல்வதாயிருந்தால், அவனுடையநகரினவாயிலைச் சேர்ந்து, பின்னர் அறிஞர் முதலியோரேத்த இருக்கும் அந்த நல்லியக்கோடனைக் குறுகி எத்து மளவிற்குள். அவன் உணவு முதலியன கொடுத்துப் பரிசிலையும் ஈந்த வுட்பாணென்கிறான்: நல்லியக்கோடனைக் குறித்துச் செல்லும்போது, முதலில் அவன் நகர்வாயிலைக் குறுகவேண்டுமென்கின்றான்:—

பொருநர்க் காயினும் புலவர்க் காயினும்

அருமறை நாவி னந்தணர்க் காயினும்

205. கடவுண் மால்வரை கண்விடுத்து தன்ன
அடையா வாயி லவனருங் கடைகுறுகி,

(இ - ன்.) (ஆதலால்), (203) பொருநர்க்கு ஆயினும் - கிணைப்பொருநர்க்காயினும், புலவர்க்கு ஆயினும் - அறிவுடையோர்க்காயினும், (204) அரு மறை நாவி னந்தணர்க்கு ஆயினும் - அரியவேதத்தையுடைத்தாகிய நாவினையுடைய அந்தணர்க்காயினும், (206) அடையா - அடைக்கப் பட்ட, (205) கடவுண் மால் வரை கண்விடுத்து அன்ன - செய்வங்களிற் பின்ற பெருமையையுடைய மேரு ஒருகண்ணை விழித்துப்பார்த்தாலொத்த, (206) அரு - (பொருநர்முதலியோர்க்கன்றி ஏனையோர்க்குப் புகுதற்கு) அரிய, அவன் கடைவாயில் - அந்த நல்லியக்கோடனது தலைவாயிலை, குறுகி - அணுகி:—(எ - று.)

'பொருநர் முதலியோர்க்கு அடையாவாயில்' எனவே, பரிசில் பெறுதற்கு இவர்கள் வரவேண்டுமென்று திறந்துவைக்கப்பெற்ற இவ்வாயில் ஏனையோர்க்கு உள்ளே சேற்றற்கு அரிய தென்க.

இனிப் பலரும் அந்த நல்லியக்கோடனை எத்தும்ஆறு கூறத்தொடங்கி, அறிஞர் இன்ன இன்ன குணங்களையேத்துவார்களென்கிறான்:—

207-209. செய்ந்நன்றி யறிதலுஞ் சிற்றின மின்மையும்

இன்முக முடைமையு மினிய துதலும்
செறிந்து விளங்கு சிறப்பி னறிந்தோரேத்த

(இ - ன்.) (207) செய் நன்றி அறிதலும் - (பிறர் தனக்குச்) செய்த நன்றியையறிந்து (அவர்க்குத் தானும்) நன்மை செய்கலையும். சிறு இனம் இன்மையும் - அறியும் ஒழுக்கமுமில்லாத மாக்களின்திரள் (தனக்கு) இல்லாமையும், (208) இன்முகம் உடைமையும் - (காண்போர்க்கு) இனிய முகத்தை (எக்காலத்தும்) உடையவனாதலையும், இனியன் ஆதலும் - (முகத்தில் இனிமையாகச் சிரித்து மனத்த இன்னாதவனாகாமல் மனம் முகத்திற்கு ஏற்ப) இனிபவனாதலையும், (209) செறிந்து விளங்கு சிறப்பின் அறிந்தோர் எத்த - (எக்காலமும் தன்னுடனே) நெருங்கிவிளங்குகின்ற தலைமையினையுடைய (பலகலையும்) உணர்ந்தோர் புகழவும், — (எ - று.)

‘சிறிய வினமாவது - நல்லதன் நலனும் தியதன் தீமையும் இல்லென் போரும் விடருச் தூர்த்தரும் நடரும் உள்வரிட்ட குழு: இது, அறிவைத் திரித்து இருமையும்கெடுக்கும் இயல்பிற்ற’ என்பர், பரிமேலழகர். இனியனாதலும் என்ற விடத்த “முகத்தினினியாகாஅ அகத்தின்னா, வஞ்சரையஞ்சப்படும்” என்ற திருக்குறள் அறியத்தக்கது. அறிஞர் முதலியோரேத்துகின்ற குணங்கள் அவ்வவர்க்கு ஏற்றவாறு இருத்தல் கவனித்தற்கு உரியது.

வயவரேத்துகின்ற குணங்கள் இன்ன இன்ன என்கிறான்:—

210. அஞ்சினர்க் களித்தலும் வெஞ்சின மின்மையும்
ஆணணி புகுதலு மழிபடை தாங்கலும்
வாண்மிக் கூற்றத்து வயவரேத்த,

(இ - ன்.) (210) அஞ்சினர்க்கு அளித்தலும் - (தன் வீரத்தைக்கண்டு) அஞ்சிவந்து அடிவீழ்த்தார்க்கு அருள் செய்தலையும், வெம் சினம் இன்மையும் - கொடிய கோபமில்லாமையும், (211) ஆண் அணி புகுதலும் - வீரர் தின்ற அணியிலேசென்று (அந்த அணியைக்) குலைத்தலையும், அழி படை தாங்கலும் - (சனது படை கெட்டதாயின்) கெட்ட அந்தப் படையிடத்தே சென்று (படைவரை ஒங்கவொட்டாது) தாங்குதலையும், (212) வாண்மிக் கூற்றத்து வயவர் எத்த - வாண்வலியாலே மேலாகிய சொல்லைப் பெற்ற வீரர் புகழவும், — (எ - று.)

ஆணென்றசொல் ஆண்பாலையெல்லாம் உணர்ந்த மெனினும், அணி புகுதலென வந்தமையால் வீரரை யுணர்ந்திற்று. கோபம் நீட்டித்து நிற்பது சினமெனப்படு மென்பர்.

அறிவையரேத்துகின்ற குணங்கள் இன்னவினன வென்கிறான்:—

கருதியது முடித்தலுங் காமுறப் படுதலும்
ஒருவழிப் படாமையு மோடிய துணர்தலும்

215. அரியே ருணக ணரிவைய ரேத்த,

(இ - ன்.) (213) கருதியது முடித்தலும் - (தன் நெஞ்சு) கருதிய புணர்ச்சியைக் குறைகிடவாமல் முடிக்கவல்ல தன்மைபையும். காமுறப் படுதலும் - (அங்கனம் தானே இன்பமுறாதே அம்மகளிரும் தம்மாலே மிக்க இன்பத்தைப் பெறும் தன்னை) விரும்பப்பட்டிருத்தலையும், (214) ஒருவழி படாமையும் - (அவர்கள் அங்கனம் விரும்பினார்களென்று அவர்களின்) வசத்த னாமையும், ஒடியது உணர்தலும் - தான் அவர்கள் வசத்தனாக

வீடினும் அம்மகளிர்) வருந்திய தன்மையையுணர்ந்து (அவரைப்) பாதுகாத்தலையும், (215) அரி ஏர் உண் கண் அரிவையர் ஏத்த-செவ்வரி பொருந்தின மையுண்ட கண்களையுடைய மகளிர் புகழவும்,—(எ - று.)

றுகர்த்தகு உரிய மகளிரை றுகர்ந்து பற்றுநீங்காவிடின் பிறப்பு நீங்காதலால், கருதியதுமுடித்தல் வேண்டப்படுவதாயிற்று. ஒடியதுணர்ந்த லென்பதற்கு - மகளிர் நெஞ்சில் நிகழ்ந்ததையுணர்ந்து அவர் குறை முடித்த லெனினுமாம்.

பரிசிலர் ஏத்துகின்ற குணங்கள் இன்ன வின்ன வென்கிறான்:—

216-218, அறிவுமடம் படுதலு மறிவுநன் குடைமையும்
வரிசை யறிதலும் வரையாது கொடுத்தலும்
பரிசில் வாழ்க்கைப் பரிசில ரேத்த

(இ - ன்.) (216) அறிவு மடம் படுதலும்—(தான் உறுகின்றவற்றை அறியும் அறிவு இல்லாதாரிடத்துத் தான்) அறியாமைப்பட்டிருத்தலையும், அறிவு நன்கு உடைமையும்—(தன்னைப்போல அறிவுடையாரிடத்துத் தான்) நன்றாக அறிவுடையவையிருத்தலையும், (217) வரிசை அறிதலும்—(பரிசிலருடைய) தரத்தினை அறிந்து கொடுத்தலையும், வரையாது கொடுத்தலும்—(கல்வியறிவில்லாத பரிசிலர்க்குக்) கொடாதிருத்தலைமேறகொன்னாமல் (அவர்கள் அளவீர்குத்தக்கனவற்றைக்) கொடுத்தலும், (218) பரிசில் வாழ்க்கைப் பரிசிலர் ஏத்த - பிறரிடத்துப்பெற்றபொருளால் இல்லாழ்க்கை நடத்துதலையுடைய பாணர் கூத்தர்முதலாயினோர் புகழவும்,—(எ - று.)

‘அறிவுமடம்படுதலுமறிவுநன்குடைமையும்’ என்ற இடத்த ‘ஒளியார் முனோளியராதல் வெளியார்முன், வான்குடைவண்ணங்கொளல்’ என்ற குறளின்பொருள் அறிதற்கு உரியது. ‘வரையாதுகொடுத்தல்’ என்பதற்கு—தனக்கென்று ஒன்றைவைத்துக்கொள்ளாமற் கொடுத்தலென்றுமாம்.

பன்மீன் நடுவட் பான்மதி போல

220. இன்னகை யாயமொடு இருந்தோற் குறுகி,

(இ - ன்.) (219) பல் மீன் நடுவண் பால் மதி போல - பலமீன்களுக்கு நடுவீருந்த பால்போலும் ஒளியையுடைய (கல்கிறைந்த) சந்திரன்போல, (220) இன் நகை ஆயமொடு இருந்தோன் - (இயல் இசை நாடகங்களாலும் இனிய மொழிகளாலும்) இனிய மகிழ்ச்சியைச் செய்யுந் திரளோடேயிருந்தவனை, குறுகி—(எ - று.)

இனி, பரிசிலர்க்குச்செல்லும் பாணன் பாடிப் புகழுமாற்றை 221-235 அடிகளாற் கூறுகின்றான்:—

பைங்க ணூகம் பாம்பு பிடித்தன்ன
அங்கோட்டுச் செறிந்த வவிற்த்துவீங்கு திவ்வின்
மணிரிறைத் தன்ன வனப்பின் வாயமைத்து
வயிறுசேர் பொருகிய வகையமை யகளத்துக்

225. கானக் குமிழின் கனிரிறங் கடுப்பப்
புகழ்வினைப் பொலிந்த பச்சையொடு தேம்பெய்து
அமிழ்துபொதிந் திவிற்று மடங்குபுரி நரம்பின்
பாடுதுறை முற்றிய பயன்றெரி கேள்விக்
கூடுகொ ளின்னியங் குரல் குரலாக

230. நானெறி மரபிற் பண்ணி யானாது
முதுவோர்க்கு முகிழ்த்த கையினை யெனவும்
இனையோர்க்கு மலர்ந்த மார்பினை யெனவும்
ஏரோர்க்கு நிழன்ற கோலினை யெனவும்
தேரோர்க்கு கழன்ற வேலினை யெனவும்

235. நீ சில மொழியா வளவை,

(இ - ள்.) (221) பைங்கண் ஊதம் பாம்பு பிடித்து அன்ன - பசிய கண் னையுடைய கருங்குரங்கு பாம்பின் தலையைப் பிடித்த காலத்தி (அப்பாம்பு ஒருபாலிதகவும் ஒருபால்நெகிழவும் அதன்கையைச் சுற்றுமாறு) போன்ற, (222) அம் கோடு செறிந்த அவிழ்ந்த வீடுகு திவ்வின் - அழகியதண்டி ணிடத்தே நெருங்கச்சுற்றி நெகிழவேண்டியிடத்து நெகிழ்துறும் இறுக வேண்டியிடத்து இறுகியும் நரம்பு துவக்கும் வார்த்தகட்டினையும், (223) (இரண்டு விலிம்புஞ்சேரத்தைத்த ஆண்களாலே), மணி நிரைத்து அன்ன வனப்பின் - மணியை வரிசைப்படுத்திவைத்தாற்போன்ற அழகினையும், வாய் அமைத்து - பொருந்தப்பண்ணி, (224) வயிறு சேர்பு ஒழுக்கிய வகை அமை அநளத்து - வயிறு சேர்ந்து ஒழுங்குபட்ட தொழில்வகையமைந்த பத்தரினையும், — (225) கானம் குமிழின் கனி நிறம் கடுப்ப (226) புகழ்வினை பொலிந்த பச்சையொடு காட்டிடத்துக் குமிழியினுடைய பழத்தனநிறத்தை யொப்பப் புகழப்படுந் (துவருட்டின) கைத்தொழிலாற் பொலிவுபெற்ற பேர்வை யோடே, தேம் பெயது (227) அமிழ்துபொதிந்து இலிற்றும் புரி அடங்கு நரம்பின் - தேனெழுதுகின்ற தனமையைத் தன்னிடத்தே) பெயதுகொண்டு அமிழ்த்ததைத் (தன்னிடத்தே) பொதிந்து துளிக்கின்ற முறுக்கு அடங்கின நரம்பையுமுடைய, (228) பாடுதுறை முற்றிய (நீர்) பாடுந் துறைகளிலெல் லாம் முற்றப் பாடுதற்கு, பயன் தெரி கேள்வி - (தனது) பயன் விளங்குகின்ற இசைகளை, (229) கூடுகொள் - (தான்) கூடுதல்கொண்ட, இன் இயம் - இனியயாழை, (230) தூல் நெறி மரபின் - இசைதூல் கூறுகின்ற முறை யாலே, (229) குரல் குரல்ஆக - (செம்பாலையாக, (230) பண்ணி - வாசித்து, - ஆறது (231) முதுவோர்க்கு முகிழ்த்த கையினை எனவும் - (ஒருகால குவித்த லோடு) அமையாமல் (பலகாலம் அரசன் உவாததியான் தாய்தந்தை தமமுன னன்னும்) பெரியோர்கட்குக்குவித்த கைகளையுடையயெனவும், — (232) இனையோர்க்கு மலர்ந்த மார்பினை எனவும் - வீரரெறித்தரு முகிழ்ந்து கொடுத்த மார்பை யுடைய யெனவும், (233) ஏரோர்க்கு நிழன்ற கோலினை எனவும் - ஏரினையுடைய குடிமக்கட்கு நிழல்செய்த செங்கோலையுடையயெனவும், — (234) தேரோர்க்கு ஆழன்ற வேலினை எனவும் - தேரினையுடைய அரசர்க்கு வெய்மைசெய்த வேலையுடையயெனவும், (235) நீ சில மொழியா அளவை - நீ சில புகழ்மொழிகளைக் கூறுதற்குமுன்பு, — (எ - று.)

திவவினையும் (222), வனப்பினையும் (223), அநளத்தினையும் (224), பச்சையொடு (226) நரம்பினையுமுடைய (227) கேளவிக் (228) கூடுகொள் இயம் குரல்குரலாக (229), மரபிற்பண்ணி (230), எனவும் (231), எனவும் (232) எனவும் (233) எனவும் (234) நீ மொழியா அளவை (235) என்க. குறுகி (240) பண்ணி (230) மொழியாவளவையென (235) இயையும். 226-227 "நீநெண்ணிபெறவொழுகியன்ன வமிழ்துறழ்நரம்பின்வாய்" என்றது நோக்கத்தக்கது; இங்ஙன கூறுவது இசையினினியைப்ப புலப்படுத்த. (228) முற்றிய - செய்யிய என்னும் வினையெச்சம். (232) இனையோர்க்கு மலர்ந்த மார்பினை - "விரந்தாயினையெறிநீயென விரைமார்பகல்கொடுத்தாற்கு,

ஆரும்புணர்வெறிந்தாங் கவணின தூழினியெனவே" என்றார் பிறரும். இனி, இளையோர் - மகளிருமாம்: "வணகருசிலைப்பொருதகின் மணகமழகலம், மகளிர்க்கல்லது, மலர்ப்பறியலையே," "மகளிர்மலைததவல்லதுமள்ளர், மலைத் தல்பொகிய சிலைததார்ப்ப" என்பன காண்க.

புகழும்அளவையில் நல்லியக்கோடன் உபசரிக்கும்வகையைக் கூறு கின்றான்:—

235.

மாசில்

காம்பு சொலித்தன்ன வறுவை யுடஇப்
பாம்பு வெகுண்டனை தேற னல்கிக
காவெரி யூட்டிய கவர்களைத் தூணிப்
பூவிரி கச்சைப் புகழோன் றன்முன்

240. பணிவரை மார்பன் பயந்த நுண்பொருட்

பனுவண் வழாஅப் பல்வே றடிசில்
வாணிற் விசம்பிற் கோண்மீன் குழ்ந்த
இளங்குதர் ஞாய் நெள்ளந் தோற்றத்து
இளங்குபொற் கலத்தில் விரும்புவன பேணி

245. ஆளு விருப்பிற் றுனின் றாட்டி;

(இ - ள்.) (235) மாசு இல் (236) காம்பு சொலித்து அன்ன - குற்ற மற்ற சூழ்கிலின் ஆடையை யுரித்தாமலாதத; அறுவை உடையினை, உடஇ- உடுக்கப்பண்ணி, (237) பாம்பு வெகுண்டு அனை தேறல் நல்கி - பாம்பின் விஷமெறி மயக்கினுற்போனற மயக்கதையுண்டாக்குக களதெளிவைத் தந்தது—(238) கா எரி னாட்டிய களை கவா தூணி (239) பூ விரி கச்சை புகழோன் (காண்டவ)வனத்தை நெருப்பு உண்ணும்படி செய்த அம்பை யுள்ளையடக்கின் அடிப்புட்டிலையும் பூத்தொழில்பயந்த கச்சையினையுமுடைய புகழ்பெற்ற அருகசுன்னது; தன்முன் - தமையனாகிய, (240) பணி வரை புகழ்பெற்ற அருகசுன்னது; தன்முன் - தமையனாகிய, (240) பணி வரை மார்பன் - இயம்பலேபோலும் பயந்த மார்பன்னாகிய வீமசேனன், பயந்த - செய்த நுண்பொருள் (241) பனுவண் நுண்ணய விஷயங்களை யுடைய பாக்காதிரததிற கூறிய முறைமையில், வழாஅ - தவறாமற்செய்த, பல் வேறு அடிசில் - பலவேறுவகைப்பட்ட உணவை, (242) விசம்பில் வாள் நீரம கோள் மீன் குழ்ந்த (243) கதிர் இள ஞாயிறு என்னும் தோற்றத்து (244) வளங்கு பொன் கலத்தில் - ஆராயத்திலே ஒளியையுடைய நிரத்தை யுடைய கோளாகிய [கிரகங்களாகிய] நட்சத்திரங்களை குழ்ந்ததும் கிரணங்களை யுடையதாமான் இளஞ்சூரியனை [உதயகாலத்திற் சூரியனை] இகழுந் தோற்றத்தையுடைய விளகருகினை பொற்கலத்திலே, விரும்புவன பேணி - (நீ) விரும்புவனவறந்தான) விரும்ப மனத்தற்கொண்டு, (245) ஆளு விருப்பின் தான் நின்ற ஊட்டி - (துயயிடத்த) மிகுதின்ற விரும்பத்தாலே தான் உடனிருந்து உண்ணப்பண்ணி,—(எ - று.)

நீ சிலமொழியாவனவை (235) உடஇ (236) நல்கி (237) விரும்பு வனடேன (244) அடிசில் (241) கலத்தல (இடம்) (244), தான் நின்ற ஊட்டி (245) என்க. விரும்புவனபேணி என்றது - இன்னவாறு உணவு அடையின் இந்நப பாணனுக்கு உவப்பாயிருக்குமென்று தன்முனத்தி லாராயந்துபார்த்து அகவனம் ஊட்டுகின்ற முன்னரவாறு. பாண்டவர் ஐவ ருள இரண்டாய்வுருண் வீமசேனை சமைத்தவதொழில் வல்லவனென்பது அன்னான் அஞ்ஞாதவாசகாலத்திற் புலாயனனென்னும் பெயர்பூண்டு விராட

ராசனிடத்துச் சமைக்குந்தொழிலாளியாக அமர்ந்ததனாற்பெறப்படும்: அவன் தந்த நுண்பொருள் பனுவல் என்ற மையால். விமசேனன் பரிகசாஸ்தீரமொன்று இயற்றினானென்பது, பெறப்படும். அக்கினி தேவனுடைய வேண்டுகோளின் படி காண்டவ வனத்தை எரிக்குமாறு அநுமதிகொடுத்து அருச்சுனன் அதற்கு இடையூறுசெய்த தேவதைகளை யொறுத்துதுட்டியமை, பாரதத்தில் பிர சித்தம்.

இனி, அந்த நல்லியக்கோடன் பரிசில்களைத் தந்து விடுக்குமதைக் கூறு கின்றான்:—

திறல்சால் வென்றியொடு தெவ்வுப்புல மகற்றி
விறல்வேன் மன்னர் மன்னையின் முருக்கி
நயவர் பாணர் புன்கண் டீர்த்தபின்
வயவர் தந்த வான்கேழ் நிதியமொடு

250. பருவ வானத்துப் பாற்கதிர் பரப்பி
உருவ வான்மதி யூர்கொண் டாங்குக்
கூருளி பொருத வடுவாழ் நோன்குறட்டு
ஆரஞ் சூழ்ந்த வயில்வாய நேமியொடு
சிதர்நனை முருக்கின் சேனோங்கு நெடுஞ்சிறைத்

255. ததர்பிணி யவிழ்ந்த தோற்றம் போல
உள்ளரக் கெறிந்த வருக்குறு போர்வைக்
கருந்தொழில் வினைஞர் கைவினைமுற்றி
ஊர்ந்து பெயர்பெற்ற வெழினடைப் பாகரொடு
மாச்செலவொழிக்கு மதனுடை நோன்றான்

260. வாண்முகப் பாண்டில் வலவனொடு தரிஇ,
அன்றே விடுக்குமவன் பரிசில்:

(இ - ன்.) (246) திறல் சால் வென்றியொடு - வலிமையமைந்த வெற்றி யோடே, தெவவு - பகையை [குறுநிலமன்னரை], புலம் அகற்றி - (தந்தம்) நிலத்தைக் கைவிட்டுப்போகப் பண்ணியும், (247) விறல் வேல் மன்னர் மன் னயில் முருக்கி - வெற்றியையுடைய வேலைத்தாங்கிய முடிவேந்தர் நிலையாகத் தங்கிய அரண்களையுழிததும், (அவ்விடங்களிற் பெற்ற பொருளாலே), (248) நயவர் பாணர் புன்கண் டீர்த்த பின் - (ஆங்கு) விரும்பி வந்தவரின் புன்கண்மையையும் பாணரின் புன்கண்மையையும் போக்கிய பின், (மிஞ்சியவாய்), (249) வயவர் - (தன்) படைத்தலைவர், தந்த - கொணர்ந்த, வான் கேழ் நிதியமொடு - நன்றாகிய சிறந்ததையுடைய பொருள் திரளுடனே, (250) பருவம் வானத்து (251) உருவம் வால் மதி (250) பால் கதிர் பரப்பி (251) ஊர் கொண்டாங்கு - கூடிக் காலத்தையுடைய வானிடத்தே நிறைவடிவையுடைய வெள்ளிய சந்திரன் பல்பொலுக் கிரணங்களைப்பரப்பி ஊர்களைக்கொண்டாறபோல, (252) ஊர் உளி பொருத வடு ஆழ் நோன் குறடு (253) ஆரம் சூழ்ந்த அயில்வாய் நேமியொடு - கூர்வடிகள்கொண்டு செதுக்கின உருக்க னமுந்தின வலியையுடைய குரட்டிடத்தாறபைத ஆர்க்கச்சூழ்ந்த குட் டியையுடைய உருளையோடும், (254) சிதா நனை முருக்கின் சிந்துதலையுடைய அருடையையுடைய முருக்கஞ் செடியன், சேனோங்கு நெடுஞ்சிறை - விசும்பிலே ஓசல்லுணர்ந்த நெடிய கொம்பிலே, (255) ததர் - பூங்கொத்து, பிணி

அவிழ்த்த - முறுக்குநெகிழ்த்த. தோற்றம்போல - தோற்றரவுபோல, (257) கருந்தொழில் வினாஞர் லைவின முற்றி - வலிய தொழிலைச்செய்யுந் தச்சுருடைய கையாற்செய்யுந் தொழில்களெல்லாம் முற்றுப்பெற்று, (258) உருக்குவது அரக்கு உள்எறிந்த போர்வை - உருக்கப்படுஞ் சாதிலிங்கம் உன்னே வழிச்ச பலகையையுடைய. (258) ஊர்ந்து பெயர்பெற்ற எழில் கடைபாகரோடு - ஏறிப்பார்த்து (உண்மையான ஒட்டமுண்டு என்று) பெயர்பெற்ற அழகிய நடைபையையுடைய தோரோடே, (259) மா செலவு ஒழிக்கும் மதன் உடை நோன் தாள் (260) லாள் முகம் பாண்டில் - (தன்னுடைய விரைவான கடையினால்) குதிரையின் கடையைப் பின்னிட்டுச்செய்யும் அழகைக்கொண்ட வலிய 'காலையும் ஒளியினையுடையமுதத்தையமுடைய எருதையும், வலவனெடு (அதனைச்செய்தும்) பாகனோடே. (261) பரிசில் - (யானை குதிரை அணி கலம் முதலிய) பரிசில்களையம். (260) தரி இ-கொடுத்த, (261) அவன். அந்த கல்லியக்கோடன். அன்றே விடுக்கும் - (சென்ற) அன்றே அனுப்பி விடுவான்: [பரிசில் கீட்டியான் என்றபடி: (எ - று.)

(249) நிகியக்கையம் (258) பாகரோடும் (260) வலவனெடுங் கூடிய பாண்டிலையம், (261) பரிசிலையும் அவன் (260) தரி இ (261) அன்றே விடுக்குவன் என இயைக்க. (249 249) வயவர் - தன்படைத்தலைவரான வீரர். தன்படைத்தலைவர் குறுநிலமன்னரையும் எவல் மன்னரையும் அழித்த ஆற்குப்பெற்றபொருளால் நயவர்பாணர்களின் உபகண்மை [வறுமைத்துன்பம்] போக்கினபின் மிக்கனவாய்க்கொண்டு வந்த நிகியமென்க, குறடு - சந்திரனை யும், சோழி ஊர்க்கோளையும்போலும், பாகர் மரத்தினாலின்றுகேள் சுற்றுச்சுவர்; ஆகுபெயரால், தேரினைக் காட்டிற்று.

யாபிட்டதுச் சென்றால் இவ்வாறெல்லம்பெறலாமென்று ஒரு வினாவையெழுப்பிக்கொண்டு விடைகூறுகின்றான்:—

மென்றோள்

துகிலணி *(யல்குல்) துலங்கியன் மகளிர்
அகிலுண விரித்த வம்மென் கூந்தலின்
மணிமயிற் கலாப மஞ்சிடைப் பரப்பித்

265. துணிமழை தவழுங் துயல்கழை நெடுங்கோட்டு
எறிந்துந் மிறந்த வேற்றருஞ் சென்னிக்
குறிஞ்சிக் கோமான் கொய்தளிரக் கண்ணிச்
செல்லிசை நிலையுய பண்பின்
நல்லியக் கோடனை நயந்தளிர் செவினே.

(இ - ள்.) *(261) மெல்தோள் - மெல்லிய தோளினையும். (262) துகில் அணி அல்குல் - ஆடைகுழ்த்த இடையினையும், துளங்கு இயல் - தளர்ந்த தன்மையின்புமுடைய, மகளிர்—, (263) அகில் உண விரித்த அம் மெல் கூந்தலின் - அகிற்புணையையுண்ணுளறுவிரித்த அழகிய மெல்லிய கூந்தல் போல (த் தோன்றும்படி). (264) மயில் மணி கலாபம் மஞ்சுஇடை பரப்பி - மயில் நீலமணிபோலும் பீலிக்கண்களையுடைய தோகையை மஞ்சின்நெயிற் பரப்புகிறது. (265) துணி மழை தவழும் - தெளிந்தமேகம் தவழப்பெற்ற, துயல் கழை-அசைகின்ற மூங்கிலையுடைய, நெடுங் கோடு-நெடியமையினது,

(266) உரும் எறிந்த இமந்த எற்று அரு சென்னி - இடி செறிந்ததனும் வழியாக்கின (அதற்கு முன்பு) எறுதற்கொழிந்தரு உருமையான சிகரத்தை யுடைய, (267) குறிஞ்சி - குறிஞ்சிநிலத்திரகு, கோமான் தலைவனும்.—கொய் தலிர் சுண்ணி - கொய்யப்பட்ட தளிர்விரவின மாலையுடனே, (268) செல் இசை நிலையு பண்பின் - (பிரமிடத்து இல்லாமற்) பேசின்ற புகழ் (தன்னிடத்தே) கிற்றற்குக் காரணமான குணத்தினையுமுடைய, (269) நல்லியக்கோடனே—, நயந்தளிர்செலின் - விரும்பிச்சென்றால்,—(எ - று)

முதுவாயிரவவ! (40) வஞ்சியும்வறிது; அதுவன்றி (50) மதுரையும் வறிது; அதுவன்றி (67) உரந்தையும் வறிது; அதுவன்றி (83) எழுவர் பூண்ட சுரைச்செந்துகம் (113) ஒருதாண்டாங்கிய (115) பெருமான் (122) புரவலனாகிய (125) நல்லியக்கோடனே நயந்த கொள்கையொடு (126) முன் னுட்சென்றனமாக, இஞ்சார் (129) அழிபிசுவருத்தம் வீட (140) யானையொடு தேரெய்தி (142) யாம் அவனின்றும் வருதும்: கீயிரும் (143) செம்மலுள்ள மொடு செல்குவிராயின் (145), குறிஞ்சிக்கோமானாகிய (267) நல்லியக் கோடனே நயந்தளிர்செலின் (269) (வழிவிற்பெறுமவற்றை யாம் கூறக் கேண்மின்): பட்டினம்பா.ரின் (153) வயின்வயிற்பெருகுவீர் (163); (அதன் பின்னர்) வேலு ரெய்தின் (173) ஆமான்குட்டின் அமைவரப்பெறுகுவீர்; (177) (அதன் பின்னர்) ஆகுமொய்தின் (183), சோறு (194) கலவையொடு பெறுகுவீர் (195); (அவ்விடத்தினின்றும்) அவன்முதூர் (201) சேய்த்துமன்று; சிறிதுகணியதலை. (202) (ஆண்டுசென்று) குறுகி (206) ஏதத (209) ஏத்த (212) ஏத்த (215), ஏத்த (218), இருந்தோற்குமகி (220), பாடுதறைமுற்ற (228) இன்னிபத்தைப் (229) பண்ணி (230) கீ சிலமொழியாவனவை (235) அவன் (261) உடைய (236), நல்கி (237) அடிசிலை (241) கலத்தில் இட்டு (241) விரும்புவனபேணி (244) தான்நின்றனாட்டி (245), தரி (260) அன்றே விடுக்கும் (261) என இப்பாட்டுக்கு முடிபு காண்க.

இதிலுள்ள உவமைகள் வருமாறு:—(1) பனைத்தோன், (1-3) நில மடந்தை மார்பு துயல்வருமா ம் X கானியாற்றுப்புனல், (6) கதப்பு விரித் தன்னகாழ் நுணங்கறல், (7-8) அயில் X பரல், (13-14) பெயல் X கதப்பு, (14-15) கதப்பு X கலாபம், (16) மயிற்குளிக்குஞ்சாயல், (17-18) நாய்கா X அடி, (19-20) பிடிதடக்கை X குறற்கு, (20-21) குறற்கு X வாழை, (21-22) வாழைப்பூ X ஓதி, (27-28) பெண்ணை நுங்கு X சேறு X எயிறு, (28-30) எயிறு X முல்லைமுறை, (31) மடமான் X நோக்கு, (34) பொன் வாரந்தன்னநரம்பு, (49) எழுவுரத்தினிதோன், (56) மகாரன்னமந்தி, (57) நகாரன்னமுத்தம், (70) ஓவத்தன்னவுண்டறை, (71) கோவத்தன்ன கொங்கு, (72) முலையன்ன தாமரைமுறை (74-75) அரக்குத்தோய்தன்ன தாமரையிதழ், (122) புலித்துப்பு, (124) பெயன்மழைத் தடக்கை, (148) தாழை அன்னமழைப்பு, (147) செருத்தி கமணிமருட்ட, (148) முண்டகமணி கழா அல, (149) புண்ணை சித்திலம்மைப்பு, (152) மணிசீரைப்பு (151-155) ஒட்டகந் தயில்மழைத் தன்னவீங்கு கிணை, (157) மதியேக்கறு உரமுகம், (158) வேடுகெகின், (164) அவரைபவழங்கோப்பு, (165) காயாமயிலவீழ், (166) முகைனடைகொட்டங்கொள்ள, (167) காந்தன்கைவீரல்பூப்பு, (173) வேலுதி யிற்பூத்தகேணி, (176) தேமாமேனி, (178) பூ கோதைக்கொத்தெனினே, (181) பொன்வாய மணிசுரில், (183-185) தாமரைப்போது கொங்குகவர் லீசை செங்கடச்சேவல் X மதிசேரவு, (191) பிடிக்கையுள்ளபின்னு, (192) மகோட மகமுறைதடுப்பு, (196) எரிமற்றத்தன்னா, (197-199) பேயமகள் சேனனுண்டு

சிரித்த எயிற்றுத்தோற்றம் X பின்னுகைத்துச்சிவந்த யானையின் பேருகிர், (205-206) மேரு கண்விடுத்தன்ன வாயில், (219-220) பன்மீனவெட்பான் மதிபோல இன்னகையாயமொடருந் கோன், (221-222) ஊகம் பாம்பு பிடித்தன்ன கோட்டுச்செறிந்த திவவு, (223) மணிசிரைத்தன்னவனப்பு, (225-226) காண்குமிழின் கனிநிறங்கடுப்ப விளைப்பொலிந்தபச்சை, (226-227) தேம்பெய்த அமிழ்தபொதித்திலிற்றும்பரம்பு, (236) காம்புசொலித்தன்ன வறவை, (237) பாம்புவெருண்டன்னதேறல், (243-244) இனக்கதிர்ஞாயி மெள்ளும்தோற்றத்து விளங்குபொற்கலம், (250-253) கதிர்வரப்பிமதியூர் கொண்டாங்குக் குறட்டாரக்குழந்தநேமி, (254-256) மருக்குத்ததர்பிணி யவிழ்ந்த தோற்றம்போல - உன்னாக்கெறிந்தபோர்வை, (259-260) மாச்செலவொழிக்கும்பாண்டில், (263-264) அகிலுணவிரித்த வம்மென்குத்தல் X மஞ்சிடைப்பரப்பிய மணிமயிர்கலாபம்.

இந்தச்சிறுபாணாற்றுப்படையில்—மலையினின்று யாற்றுத்திடரைச் சுற்றும் அருவியின்வருணையும், காண்யாற்றுச் சுருமணல் வருணையும், விறலியரின் சேசாதிபாதவருணையும், குடபுலம் தென்புலம் குணபுலம் இவை யமைந்துள்ளவகையும், வஞ்சி கொற்கை மதுரை உறக்கையென்னும் நகரின் வருணையும், ஏறமைகள் மேய்த்துபடுத்திநுக்கும் நிலையும், உமணர்வனர்க்கும் மந்தி மக்களுடன் கிலுகிலுப்பை விளையாடுதலும், எழுவள்ளக்களின் அருஞ்செயலும், நல்லியக்கோடனது குணவிசேடங்களும், வறமை நிலையும், சொத்தல் நிலத்து எயிற்பட்டினத்துவாழும் நுளைச்சியர் உபசரிக்கும் வகையும், முல்லைத்தன்மையும், அங்குவேலூரில் எயிற்றியர் விருந்துபேணும்வகையும், சிச்சிலிப்பறவை மீனக்கவருந்தன்மையும், மருதநிலத்து உழவார்மகளிர் விருந்தினர் திறத்து நடந்தகொள்ளும்வகையும், நல்லியக்கோடனது நகரத்துவாயிலின் வருணையும், அவன் அறிஞர் முதலியோர் சத்தமக்கு ஏற்பக் குணங்களைப் புகழ ஆயமொடருக்கும்நிலைமையும், யாழின்வருணையும், பரிசில் பெறுவோன்எத்தும் வகையும், நல்லியக்கோடன் உபசரித்துப்பரிசிலீந்து விடுத்த ஆகிய விஷயங்கள் கற்போர்மனத்துப் பசுமரத்தாணிபோல நன்கு பதியுமாறு மிகவும் இனிதாகக் கூறப்பட்டுள்ளமையைக் காணலாம்.

கேள்விகள்:—(1) சிறுபாணாற்றுப்படையைச் செய்தவர யார்? என் இது அப்பெயர்பெற்றது? (2) நமது பாடத்திலுள்ள எழுவள்ளக்கன்யாவார்? மூவருடைய கொடைச்சிறப்பையும் தெரிவிக்க. (3) யாவரிடத்துச் செல்லுமாறு யார் யாரை ஆற்றப்படுத்துகிறான்? (4) வாழைப்பூ, உயங்குநாய்நா, பெயல்: இவற்றிற்கு உபமையுடையவா? (5) பாலைநின்றபாலை, மருதஞ்சான்மருதம், துனிகுரெவ்வம், சைவனம்பழநிய பாலை அறம்குழற்பாணி தூங்கியவர், முல்லைச்சான்ற கற்பு, வன்கோட்பெண்ணைவனர்த்த துகளின், இன்சேறிசுதருமெயிறு, அறிவு மடம்படுதலும் அறிவு நன்றணர்த்தலும், கைக்கண் ஊகம்பாம்பு பிடித்தன்ன, அம்கோடு செறிந்த அவிழ்த்து வீங்குதிவவு: இவற்றை விளக்குக. (6) போகின்ற இரவலன் நல்லியக்கோடனை எவ்வெவ்வாறு கூறிப்புகழ்வான்? (7) ஓய்மானுட்டுக்குச் செல்லும்போது இரவலனுக்கு எங்கெங்கு எவ்வெவ்வாள் என்னென்ன கிடைக்கும் என்று ஆற்றப்படுத்துகிறவன் கூறுகின்றான்? (8) யாழுக்கு என்னென்ன உறுப்புக்கள் கூறப்பட்டுள்ளன? (9) செருத்தி, தாழை, முண்டகம், புண்ணை இவை பூப்பன எவ்வாறு வருணிக்கப்பட்டுள்ளன? (10) நல்லியக்கோடன் எந்தக்குலத்தவன்? (11) மதிசேரரவுமானத் தோன்றுவது எது? (12) பேய்மகள் எவ்வாறு வருணிக்கப்பட்டுள்ளாள்? (13) முல்லையின் வருணையை எழுதுக. (14) நல்லியக்கோடன் எவ்வாறு இரவலனை உபசரிப்பானென்று ஆற்றப்படுத்துபவன் கூறுகின்றான்? (15) காவெரியூட்டிய இவர்களைத்தூணி

.....புதழோன் - யாவன்? இதுவுள்ள சரிதம் யாது? (16) இன்னாலுந் நீவிர் அறிந்தபண்ணடைக்காலச்செய்திகள் நான்கு கூறாக. (17) I திறவாக்கண்ணையச் செவிக்குருளை, தறவாப்பான்முலைகவர்தனேனது, புனிற்றநாய் குரைக்கும்புல் வெண்டிடில், காழ்சோர் முதுச்சுவர்கண்ச்சிதலரித்த பூழ்பூத்த புழற்கானாம்பி, ஒல்கு பசிபுழந்த வொடுங்கு நுண்மருங்குல், வளைக்கைக்கிணைமகள் வள்ளுகிர்க் குறைத்த, குப்பைவேளையுப்பிலி வெந்ததை, மடவோர் காட்சி நாணிக்கடைய டைத்து. இரும்பேரொக்கலொடொருங்குடன்மிசையும், அமி பசி. II கைபுனை செப்பங்கலந்த மார்பிற், செய்யும் கண்ணிசெவிமுதறிருத்தி, கோன்பகட்மேனை ரொழுக்கையொடு வந்த, மகாரன்னமந்தி மடவோர், ககாரன்ன நளிர் முத்தம், வான் வாயெருந்தின் வயிற்றகத்தடக்கி...உமட்டியரின்ற, கிளர்பூட் புதல்வ ரொடு கிலுகிலியாடும்: Iக்குப் பொழிப்புரையும் விசேடவுரையும் தருக. II பதவுரை கூறி, இதுவுள்ள உவமைகளைத் தனியே தெரிவிக்க. (18) மலைமூழ் கிச், சுடர்தான் மாறிய செவ்வீ நோக்கித், திறல்வேனுதியிற் பூத்தகேணி. விறல் வேல்வென்றி வேலூர்-இவ்வடிகளிலுள்ள சரிதையைக் குறிக்க. (19) நல்லி யக்கோடனை ஏத்துமவரெனக் கூறிய நால்வர் யாவர்? அவருள் இருவரைப் பற்றி இன்னார் இக்குணங்களை ஏத்துவர் எனத் தெரிவிக்க. (20) கிடங்கு, மாவிலங்கை, ஆமூர் என்பவற்றைப்பற்றி என்ன அறிவீர்?

அடுக்கீவரலுவலையைப்பற்றிய விளக்கம்: “அடுக்கியதோற்றம் விடுத்தல் பண்பே” என்பது, தொல்காப்பியத்து உவமவியற் சூத்திரம். இதன் பொருள்:—அடுக்கிவரும் தோற்றம் உவமைக்கு உவமை அடுக்கிவருகிற தோற்றத்தை, விடுத்தல்-விட்டிடுவது, பண்பு-தக்கதன்மையாம் என்பது. ஆகவே, உவமையணியில் அடுக்கி வரலுவலையென்பது குற்றமென்பது, பெறப்படும். விவரணம்:—“மதியத்தன்ன வாண்முகம்போலும், பொதியவிழ் தாமரைப் புதுப்பூம் பொய்கை” என்பதில், தாமரை என்ற உபமேயத்துக்கு முகம் உவமை: உவமையாக வந்த இந்த “முகம்” என்பதற்கு மதியம் என்று உவமை கூறியிருப்பதால், இது “அடுக்கிய தோற்றம் விடுத்தல் பண்பே” என்ற சூத்திரத்தால் விலக்கப்பட்ட அடுக்கிவரலுவலையாம். “சுரந்து நிலத்தோயும் இரும்பிடித்த டக்கையிற், சேர்த்துடன் செறிந்த குறங்கிற் குறங்கென, மால்வரையொழுதிய வாழைவாழைப் பூவெனப்பொலிந்த வோதி” என்ற சிறுபாணற்றுப்படை (21-24) அடிகளில் அடுக்கிவரலுவலையிலுை. ஏனெனில்:—விறவியருடைய குறங்கைப் பிடித்தட்டக்கையின் சேர்த்துடன் செறிந்த என்றார்: பின்னர் அக்குறங்கையுடைய அந்த விறவியரின் ஒதிக்கு உவமையாக வாழைப்பூவைக் கூறினார்: அங்ஙனம் உவமையாகக் கூறப்பட்ட வாழைப்பூ” என்ற தொடரிலுள்ள வாழைக்கு “குறங்கென” என்று உவமை கூறினாரென்றால், வாழைப்பூவுக்கே உவமை கூறவில்லை: ஆனால், உவமையாக வந்திருக்கின்ற “குறங்கென” என்பதற்குத்தட்டக்கையின் என்று உவமை கூறியுள்ளாரே: இது உவமைக்கு உவமை வந்ததன்றோ எனின்?—அன்று: முதலிலுள்ள “குறங்கென” என்பது உபமேயமாய் “சிறு 29-அடியிலுள்ள விறவியர்” என்பதைக் கொண்டுபோய்முடிக்கின்றது: பின்னர் வேறாக வந்த உவமையாகிய குறங்கு என என்பதே, வாழையைக் கொண்டு முடிக்கிறது: எனவே, உவமைக்கு உவமை எங்கே கூறப்பட்டிருக்கிறது? இல்லையென்றே: ஆகவே அடுக்கிவரலுவலையாம் என்று இதனைச் சொல்வதற்கு இல்லை. “இலங்குவ னாயன்ன நலங்கிழாம்பற். போதினன்ன தாதவிழ்கை” என்ற இடத்து கையை யாகிய உபமேயத்துக்கு உவமையாக வந்தது, ஆம்பற்போது: உவமையான அந்த ஆம்பற்போது என்பதற்கும் இலங்குவனாயன்ன என்று வேறு ஓர் உவமை கூறப்பட்டிருக்கின்றது; அதனால், இது தொல்காப்பியரால் விலக்கப்பட்ட அடுக்கிவரலுவலையாம்: ஆகவே இங்ஙனம் வருதல் உடனது என்க.

அசனம் - யாழிண்குடம்போன் மஉறுப்பு
 அசைதி - ஈடந்து, வருத்தி
 அணங்கு - வடிவு
 அண்ணல் - தலைமை
 அமலை - சோற்றுக் கட்டி
 அரி - இரோகை
 அலவன் - ஞெண்டு
 அவைப்பு - குற்றதல்
 அறல் - கருமணல், தானவறுதி
 ஆச - குற்றம்
 ஆயம் - மகளிரின் திரள்
 இகுதல் - தாழ்தல்
 இயம் - வாச்சியம்
 இலிற்றுதல் - துளித்தல்
 ஈரம் - அருள்
 உகைத்து - காலாலேதன்னி
 உமணர் - உப்புவாணிகள் : இதன்
 பெண்பால் உமட்டியர்
 உயங்குதல் - வருந்துதல்
 உரவு - வலிமை
 உருப்பு - வெம்மை, உருமு - இடி
 உழத்தல் - வருந்துதல்
 உளர்தல் - அசைத்தல்
 உறு - மிகுதி
 உறைத்தல் - துளித்தல்
 எயில் - மதில்
 எயிற்றியர் - எயினமைகளிர்: பாலை நில
 துமாக்கள் எயினரொணப்படுவர்:
 முல்லைகுறிஞ்சிதிரிந்து பாலையென
 எருத்து - கழுத்து [ப்படும்.
 எருத்து - கிளிஞ்சில்
 எவ்வம் - வருத்தம், எழு - கணையம்
 எக்கறுதல் - (தனக்கு) இல்லாமையால்
 ஒன்றினிடத்துவிருப்பம் கொள்ளு
 ஏமம் - காவல் [தல்
 ஏற்று - ஏறகை
 ஐது - மெல்லிதாக
 ஐம்பால் - ஐந்துவகையாகக் கைசெய்
 யப்படுவது: கூத்தல்
 ஒக்கல் - சுற்றம், ஒதுங்கி - ஈடந்து
 ஒழுங்குதல் - ஒழுங்குபட வளர்தல்
 ஒழுகை - வண்டி யொழுங்கு
 ஒதி - அளகம், ஓவம் - சித்திரம்
 கஞலுதல் - நெருங்குதல்
 கடாவுறத்த - செலுத்த
 கணம் - திரட்சி, கூட்டம்

கண்ணி - ஒருவகைமாலை
 கண்விடுத்தல் - கண்விழித்தல்
 கதுப்பு - மயிர், கய - பெரிய
 கருமறி - வெள்ளாட்டுக்குட்டி
 கலிங்கம் - ஆடை
 கவான் - துடை, பச்சம்
 கலின் - அழகு
 கவைதான் - பிளவுப்பட்டகால்
 கழல் - உழலுகின்ற, வீரக்கழல்
 கறங்குதல் - ஒலித்தல்
 கறி - மிளகுக்கொடி
 காமம் - ஓபண் [வயிரம்.
 காழ் - கருநிறம், லீட்டுக்கூரைக்கழி.
 காளாம்பி - காளான்
 குட்டம் - ஆழம், குரம்பை - குழல்
 குருளை - குட்டி
 குழல் - ஓர்மீன்
 குளவி - காட்டில்லிசை
 குறங்கு - துடை
 குறைதல் - துணிதல்
 குறைத்தல் - கிள்ளிப்பறித்தல்
 கேணி - சிறுகுளம்: சிறுகுளத்தைக்
 கேணியென்பது அருவாராட்டித்
 கேழ் - நிறம் [திசைச்சொல்.
 கேள்வி - இராகம்
 கொங்கு - தாது, தேன்
 கொட்டம் - பண்குறத்தாற் செய்
 யுஞ் சிறியபெட்டி: கொட்டை -
 தூற்கின்றகொட்டை
 கோடியர் - கூத்தர்
 கோதை - மாலை
 கோபம் - பட்டுப்பூச்சி [பூச்சி
 கோவம் - இந்திரகோபம்: பட்டுப்
 கோள் - குலை
 சமம் - போர்
 சாய்தல் - ஒடியினித்தல்
 சாவம் - வில், சிதல் - கறையான்
 சிதர் - வண்டு, சிதறுதல்
 சிரல் - சிச்சிலிப்பறவை
 சுணங்கு - அழகுதேமல்
 சுவல் - கழுத்த
 குட்டு - சுட்டது, வண்டியின்வட்டை
 குல் - கருப்பம்
 செப்பம் - ஓர் அணி: செந்நிறமென்
 பாருமுளர். [சுத்தான்.
 செம்பியன் - சோழன்: சிபியின்வாமி.

செம்மல் - பூவின்வாடல், தலைமை
 செழியன் - பாண்டியன்
 சேய்வரல் - தூரத்தினின் தவருகை
 சேர்த்து - திரண்டு
 சேறு - செறிந்ததீர்
 சொலித்தல் - உரித்தல்
 தண்பனை - மருதநிலம்
 ததர் - கொத்து, நெருங்குதலுமாம்.
 தத்துதல் - முறிதல்
 தமனியம் - பொன்; தபயம் என்ற
 வடசொற் சிறைவு.
 தயங்குதல் - அகைதல்
 தறுகண்ணை - கொடுமை
 திறல் - வலிமை
 துயல்வருதல் - கிடந்தகைதல்
 துணி - வெறுப்பு
 தைவருதல் - தடவுதல்
 தகரர் - பல்
 தனி - செறிவு
 தனை - அரும்பு, தோன்றுகை
 தாகம் - சுரபுண்ணை, பாம்பு
 தாகு - இளமை
 தித்திலம் - முத்து
 திழல் - ஒளி
 தீர்வைப்பு - உப்பங்குழி
 துகம் - இலக்கணியால், பாரமென்ற
 பொருளையுணர்த்திற்று.
 துகப்பு - இடுப்பு, துதி - முனை
 துளைமகன் - துளைச்சாதிமகன்; நெய்த
 னிலத்துமாக்கன் துளையர் எனப்
 போன் - வலிமை [படுவர்.
 பகடு - எருது, பெருமை
 பச்சை - பத்தரின்போர்வை
 படப்பை - தோட்டம்
 படு - குளம், மடு [ஊர்
 பட்டினம் - கடற்கரையையடுத்துள்ள
 பனை - மூங்கில், வயல், பருத்துள்ள
 தன்மை, பதம் - செவ்வி
 பரிகாரம் - வேண்டுபொருள்; பரிசு
 ரம் என்பதன்திரிபு
 பன்னி - படுக்கை
 பாகர் - தேரின் சுற்றுச் சுவராகச்
 செய்தபலகை, தேர்க்கு ஆகுபெயர்.
 பாசடை - பசியநிலை
 பாலை - வெம்மை, பாலைத்தன்மை.

பிடி - பெண்யானை
 பிதிர்ந்தல் - பரத்தல்
 பிறங்குதல் - மிகுதல்
 புரி - முறுக்கு, புலம் - நிலம்
 புழல் - துவாரம் [பழிதூற்றதல்
 புறம் - முதுகு, இல்லாவிடத்து
 புறவு - காடு, புனல் - கீர்
 புனிறு - ஈன்றணிமை
 பூட்டை - வலிமை, எண்ணம்
 பெண்ணை - பனை
 பொய்கை - மானிடராகாத நீர்நிலை
 பொருகர் - பாடிப்புசுழுவோர்; இவர்
 ளர்க்கனம் பாடுவோர், போர்க்கனம்
 பாடுவோர், பரணி - பாடுவோர்
 எனப்பலராவார் [தல்
 பொறித்தல் - அடையாளமாக வைத்
 தன் - வணப்பு; வலியுமாம்
 மராம் - கடப்பமரம் [மருதநிலமும்
 மருதம் - ஊடுதலாகிய ஒழுக்கமும்,
 மருமான் - சந்ததியிற் பிறந்தவன்
 மறிதல் - சாய்தல். மறுகு - நெரு
 மா - குதிரை, மாமரம்
 மீக்கற்றம் - மேலாகிய சொல்
 முகை - மொட்டு
 முல்லை - ஆறியிருக்கும் ஒழுக்கம்,
 காடுசார்ந்த இடம்.
 முதுமை - பேரறிவு
 வயவர் - வீரர், வரிசை - தரம்
 வரிநிழல் - செறியாதநிழல்; திட்டித்
 திட்டானநிழல்
 வறல் - உலர்ந்தல்
 வாங்குதல் - வளைதல்
 வால்உளை - வெள்ளிய பிடரிமயிர்
 விடர் - மலைமுழைஞ்சு
 வியல் - பெரிய
 விரை - மணம்
 விளைதல் - முற்றதல்
 விறல் - சத்துவம்; அஞ்சத்தக்கது
 முதலியன கேட்டவிடத்துப் பிற
 ந்த உள்ளநிகழ்ச்சியால் தோன்
 றும் நடுக்கம் முதலியன; விறல்
 பட ஆடுவார் - விறலியர்.
 வீ - மலர்
 வையம் - பூமி, வண்டி.